

Někdy se jich jedné věci chytlo několik, z toho<sup>1</sup> nechali ji všickni, a běžel každý v svou stranu. Kteří sic pod mocí těch úředníků a dohlédačů byli, ti jakž takž k tomu, co se jim poroučelo, stáli, protože museli: však i tu spletků<sup>2</sup> mnoho sem viděl. Někteří se z řádu vyráželi<sup>3</sup> a prchali pryč; jiní šafářům odbreptávali, tak činiti, jak oni poroučeli, nechťce; jiní se jim kyjů chytali a je vydírali<sup>4</sup>: a sic všechno hakmak bylo. Však sem již, poněvadž to řádem slouti chtělo, nic říkati nesměl.

Jan Amos Komenský, Labyrint světa a ráj srdce L.P. 1623

<sup>1</sup>najednou <sup>2</sup>zmatků <sup>3</sup>odbíhali z řady <sup>4</sup>vytrhovali



## Však sem již, poněvadž to řádem slouti chtělo, nic říkati nesměl

Hlavním tématem novoročního lednového Všudybylu roku 2004 je problematika cestovních kanceláří. Před třemi lety, v prvním vydání Všudybylu roku 2001 (str. 14), předseda Asociace cestovních kanceláří České republiky PhDr. Michal Šeba uvedl:

„Zákon 159/1999 Sb. měl pro přesun do nového tisíciletí v oblasti cestovního ruchu dát vstupenku jen seriózním firmám. Bohužel, již teď se zdá, že bude i nadále umožněno podnikání na hranici tohoto zákona a doba prodeje zájezdů ‚rozsekaných‘ na kousky nekonečně, stejně tak, jako zaručené výhry v tzv. cestovatelských klubech či šňůry zájezdů, které nesplňují znaky živnostenského podnikání. Zákon však funguje jako alibi, neboť vybavil ‚bludiště trhu‘ směrovkami a ty, občane, se zorientuj sám.“

Tanečky kolem novelizace zákona 159/1999 Sb. týkajícího se bytí a nebytí řady cestovních kanceláří opět probíhají v rámci široké diskuse subjektů a v duchu výše citované Komenského alegorie. Jak to jen Učitel národů mohl před tři sta osmdesáti lety předvídat?

Jaromír Kainc  
nakladatel Všudybylu

	Kalendář táborských akcí 6-7		Gymnázium Süderelbe Škole Jana Deyla 7
	Nejvýhodnější poměr kvality a ceny 8-9		ADVENTURA
	S Adventurou do exotiky 10-11		Atis a.s.
	ČSA Airtours kvalitou 12		Letní dovolená s Atisem 13
	Klubový den 13		S oprávněným optimismem 14
	Quo vadis, Helios.via 15		Čedok
	Bulharsko i v roce 2015 16-17		PARKAM Holiday's
	Informace alfou i omegou všeho 18-19		Nadace Terezy Maxové
	Vánoční koncert Nadace Terezy Maxové 20		Českých 100 nejlepších 20-21
	Ráno mi volal Saddám 21		Travelex
	Do Plzeňského kraje 22-23		Svaz českých a moravských výr. družstev 24
	Arábie v Praze 24		Nejlepší z realit Awards 25
	Dny španělské gastronomie 25		Louvre
	Samorostí 25		Holiday Inn PRAGUE CONGRESS CENTRE
	Michael Doppelmayr v Peci pod Sněžkou 26		Křest Zlaté kuchařky 27
	Zpřijemnit kulturou vína 27		40 % nad průměrem Evropské unie 28
	Vyšší dimenze bezpečí 28		Lyžařský výcvik v Krkonoších 29
	Venus Trade & Tours 2004 29		Siemens v Obecním domě 30
	Helas Ladies Club 30		SIEMENS
	Za exotikou a poznáváním 30		ESO
	Ve Lvím dvoře 31		Aljašský kaviár 31
	Devátý salon 32		Česko folklorní 32-33
	Kongresové centrum Aldis 33		Evropa a my - My v Evropě 34
	České sympatie Evropské unii 34		Allianz
	Juan Pablo Montoya v Česku 35		Lucia Gloegg Party 34
	Na Retezat 36		Romania

**všudybyl**

Průvodce labyrintem  
českého cestovního ruchu

Registrace: MK ČR E 10797  
Vychází 10x do roka v nákladu 10 000 ks.

Vydavatel: PhDr. Jaromír Kainc  
Chalabalova 1605, 155 00 Praha 13  
mobil: +420 603 177 536, fax: +420 235 522 906  
e-mail: kainc@chello.cz  
Grafická úprava a sazba: IMidea s.r.o.,  
Příční 12, 602 00 Brno, mobil: +420 603 871 550  
e-mail: ivana.mitackova@imidea.cz  
Tisk: Graspo Zlín  
Za obsah inzerátů, P.R. článků a autorská práva  
k nim zodpovídají jejich zadavatelé.



# Kalendář táborských akcí 2004

Jihočeský Tábor žije bohatým společenským životem, který se nezdíka inspiruje minulostí města. Do roku 2004 vstoupí Reprezenačními slavnostmi piva a minerálních vod. V dubnu zde budou probíhat Dny francouzské kultury. Mezi nejpřitažlivější programy patří červnový program na Housově mlýně určený dětským výletníkům s názvem Husitské dny. Léto zpřijemňuje cyklus pořadů s názvem Táborské kulturní léto. Od června do září je možné zhlédnout řadu koncertů vážné hudby, proměnné koncerty, dětská zábavná odpoledne, pohádky pod širým nebem a nespočet výstav. Prázdninové léto zahájí hudební Festival Pintovka. Za návštěvu stojí i multikulturní open-air festival Go Planet Roxy, Jihočeský hudební festival - koncerty vážné hudby a Festival pouličního divadla Táborský uličník. Táborské kulturní léto vyvrcholí v září mezinárodním festivalem Táborská setkání, který je součástí národního zahájení Dnů evropského dědictví. Na podzim se koná 10. ročník Táborského videofestu a v prosinci série programů Táborských Vánoc.



- |                              |   |
|------------------------------|---|
| <b>27.–30. ledna</b>         | Reprezenační slavnosti piva a minerálních vod                 |
| <b>24. února</b>             | Masopust v Táboře   |
| <b>26.–27. května</b>        | 9. mezinárodní konference „Cestovní ruch a regionální rozvoj“ |
| <b>4.–5. června</b>          | Festival Pintovka   |
| <b>1.–4. a 8.–11. června</b> | Husitské dny  |
| <b>červen</b>                | Festival vojenských posádkových hudeb                         |
| <b>21. června</b>            | Evropský svátek hudby   |
| <b>červenec</b>              | Jihočeský hudební festival                                    |
| <b>červenec–srpen</b>        | Táborské kulturní léto  |
| <b>10.–12. září</b>          | Táborská setkání – 13. ročník mezinárodního festivalu         |
| <b>10.–12. září</b>          | Národní zahájení Dnů evropského dědictví                      |
| <b>prosinec</b>              | Táborské vánoce   |







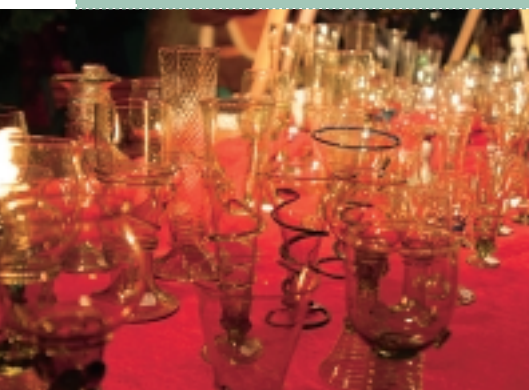
#### Město Tábor – Odbor kultury a cestovního ruchu

Ing. Lenka Horejsková  
 Žižkovo náměstí 11, 390 01 Tábor  
 tel.: 381 486 300-1, 381 486 302-3  
 e-mail: lenka.horejskova@mu.tabor.cz

#### Infocentrum Města Tábor

Žižkovo náměstí 2, 390 01 Tábor  
 tel.: 381 486 230, 381 486 232-3, fax: 381 486 239  
 e-mail: infocentrum@mu.tabor.cz

>> [www.tabor.cz](http://www.tabor.cz)



## Gymnázium Süderelbe Konzervatoři a Ladičské školy Jana Deyla

V pátek 28. listopadu 2003 se ve Strakově paláci na Malé Straně konal benefiční koncert. V jeho úvodu předal učitel hamburského gymnázia Süderelbe, pan Matthias Berscheid, finanční dar Konzervatoři a Ladičské škole Jana Deyla. V srpnu 2002, kdy měli jeho studenti Prahu navštívit, postihly hlavní město povodně a škola musela objednaný zájezd zrušit. Společnost Agaria tours, u které byl zájezd objednan, nepožadovala po gymnáziu stornovací poplatky a žáci se společně s učiteli rozhodli věnovat ušetřené peníze některé z vytopených pražských škol. Požádali pražskou pobočku německé cestovní kanceláře, aby jim pomohla. Ta doporučila Konzervatoř a Ladičskou školu Jana Deyla, které povodně vytopily učební prostory na Malé Straně a zničily internát v Karlíně. Žáci a učitelé z Hamburku společně vybrali 1200 (37 000,- Kč) a pražská pobočka Agaria tours - cestovní agentura Matějkův dům s.r.o., k této částce přidala ještě 63.000 Kč, když se zřekla tradičního vánočního večírku pro své partnery. Částku sto tisíc korun před zahájením koncertu převzal ředitel Konzervatoře a Ladičské školy Jana Deyla pan Miroslav Dvořák, který při té příležitosti mj. řekl:

„Chtěl bych žákům a učitelům německého gymnázia poděkovat. Finanční prostředky použijeme hlavně při obnově vybavení školy učebními pomůckami. Jsem rád, že si vybrali právě naši školu, která výrazně přispívá ke vzdělání a plnohodnotnému zařazení zrakově postižené mládeže do běžného života a komplexností obsahu výuky je ojedinělou svého druhu nejen v našem státě, ale i v celé Evropě.“

>> [www.agency-md.cz](http://www.agency-md.cz)

>> [www.agaria.de](http://www.agaria.de)

>> [www.kjd.cz/uvodem.htm](http://www.kjd.cz/uvodem.htm)



# V Česku nejvýhodnější poměr kvality a ceny



**Česká cestovní kancelář EXIM Tours je pravděpodobně nejdynamičtější se rozvíjejícím touroperátorem v České republice. V souvislosti s hlavním tématem prvního vydání Všudybylu roku 2004 jsem si proto dovolil oslovit obchodní ředitelku Exim Toursu paní Romanu Solarovou. Paní ředitelko, jaký byl rok 2003?**

Pro EXIM Tours nejúspěšnější ze všech dosavadních. Neočekávali jsme, že bude lepší než rok 2002. Jeho začátek totiž naznačoval, že by ve světě mohly nastat nějaké mezinárodní cestovní ruch retardující problémy. Následný vývoj přesvědčil o opaku. Oproti roku 2002 jsme tak dosáhli navýšení 15 %.

**Co považujete za klíčový moment úspěchu akciové společnosti EXIM Tours?**

Věřohodnost a pohodu, a to i vzdor hektice loňského roku – dynamice patnáctiprocentního nárůstu prodejů a s tím související administrativy. S jejím zvládnutím nám zase vydatně pomáhaly za pochodu

aplikované špičkové informační technologie. Nejen pozitivní atmosféru tady u nás na EXIM Toursu akcelerovanou skutečností, že se firmě daří. Tedy to, že se panu Ing. Feridu Nasrovi, předsedovi představenstva naší akciové společnosti, podařilo obklopit se pohodovými a schopnými lidmi. Za klíčový moment úspěchu považuji i v drtivé míře převažující rutinně pohodovou komunikaci mezi EXIM Toursem a našimi prodejci. A věrohodnost? Ta je o zasloužené důvěře a o tom, že ta nezasloužená je trestána, byť třeba jen nezájmem prodávat někomu zájezdy. Před třinácti lety cestovní kancelář EXIM Tours začínala s programem a podnikatelskou filozofií formulovanou sloganem: „EXIM Tours, Váš spolehlivý partner“. Ta platí, a dynamika EXIM Toursu ilustruje, že se dlouhodobě vyplácí.



Romana Solarová

**Paní ředitelko, zmínila jste rutinně pohodovou komunikaci mezi EXIM Toursem a vašimi agenturními prodejci.**

Ve spolupráci s cestovními agenturami a cestovními kanceláři provozujícími agenturní činnost se snažíme poskytovat servis takový, aby rezervace a následný proces byl co nejjednodušší. V rámci svého rezervačního systému jsme zavedli systém on-line rezervací. Odpadají tím dlouhé telefonáty, časové ztráty, náklady atd. Produkt se snažíme koncipovat tak, aby si z něj mohlo vybrat co nejširší spektrum zákazníků. Od těch, kteří chtějí do své dovolené investovat co nejméně peněz, až po ty, kteří očekávají nadstandardně luxusní služby. Myslím si, že

se nám povedlo vytvořit prodejcům EXIM Toursu velký manévrovací prostor a vyjít vstříc rozmanitým požadavkům jejich klientů. Ostatně vždy jsme se snažili, aby byl náš produkt pestrý a aby zahrnoval co nejvíce atraktivních záležitostí. Nejde přeci jen o ubytování a stravování, ale o komplexní služby, což jsou transfery k odletům zdarma, široká škála fakultativních výletů apod. Jsme dostatečně pružní a hlavně schopní klientům připravit zájezdy na míru i vprostřed vrcholné sezony. V neposlední řadě významnou roli v úspěšnosti hraje lidský faktor. Snažíme se, aby naši zaměstnanci, nejen tady v Čechách, ale i v místech pobytu, nepovažovali klienta za zdroj příjmů, ale za člověka, který má určité představy o své dovolené a chce je realizovat. Snažíme se dělat vše pro to, aby představy našich klientů byly plněny.

**S jakými novinkami vstupujete do roku 2004?**

Expanze EXIM Toursu v minulých letech, nejen co se týče velikosti firmy, ale i širě nabídky, byla výrazná. Naší prioritou v současné etapě není další produktové rozšiřování, ale optimalizace chodu firmy včetně systému kooperací s agenturními prodejci. Zdokonalování rezervačního systému a techniky prodeje tak, aby servis, který EXIM Tours poskytuje, svou logistikou odpovídal aktuálním možnostem trhu a technologicky úrovni roku 2004. Tedy, aby byl čím dál lepší. Především proto se budeme spolu s technickým vybavením věnovat zejména lidským zdrojům – tréninku vlastních zaměstnanců a školení našich partnerů – provizních prodejců. Nicméně co se týče produktových no-





## Česká cestovní kancelář

Česká cestovní kancelář EXIM Tours, dva roky po sobě (v letech 2002 a 2003) vyhlášená v oborové kategorii turistický ruch „Českých 100 nejlepších 2003“, zahájila svou vůbec první sezonu v létě 1993. Od té doby prochází velmi dynamickým vývojem. V současnosti se řadí mezi tři nejvýznamnější touroperátory na českém trhu a u některých destinací je již první. Realizační tým EXIM Toursu dnes čítá více než pět desítek zaměstnanců a přibližně stejný počet delegátů v destinacích, kam směřují jeho zájezdy. Od prvopočátku se osvědčila jeho strategie orientovat se s maximálním úsilím na spokojenost zákazníka. Prioritou přitom vždycky bylo zvyšování kvality prodeje i samotné realizace, zvyšování kvalifikace zaměstnanců, delegátů, průvodců a spolupracujících cestovních agentur. Kromě vlastních provozoven realizuje EXIM Tours podstatnou část prodejů prostřednictvím rozsáhlé prodejní sítě cestovních agentur pokrývající celé území České republiky. Nedílnou součástí strategie EXIM Toursu je rozšiřování nabídky do oblíbených cílových destinací české klientely. Klienty nebo obchodními partnery EXIM Toursu se stala řada významných firem a institucí v tuzemsku i v zahraničí. Od roku 2001 je EXIM Tours počtem přepravených osob nejvýznamnějším partnerem největší, nejrenomovanější a nejspěšnější české charterové letecké společnosti Travel Servis. Kromě služeb této letecké společnosti EXIM Tours využívá přepravní kapacity českého národního dopravce ČSA a dalších renomovaných leteckých společností na pravidelných linkách i na sezónních charterových letech.

## Aktivní obchodní politika

Rok 2001 se stal pro EXIM Tours významným i z důvodu rozhodnutí změnit právní formu cestovní kanceláře EXIM Tours na akciovou společnost se základním jměním 12 milionů Kč. EXIM Tours byl jednou z prvních cestovních kanceláří, která získala koncesní listinu podle zákona č. 159/1999 Sb. na základě sjednaného povinného pojištění cestovních kanceláří. EXIM Tours je aktivním členem Asociace cestovních kanceláří České republiky a RDA Internationaler Touristik Verband e.V. se sídlem v Kolíně nad Rýnem. Pravidelně se účastní místních i mezinárodních veletrhů cestovního ruchu, kde se představuje formou vlastních expozic. Účast na těchto akcích slouží především rozvíjení stávajících a navazování nových obchodních kontaktů. Aktivní obchodní politiku EXIM Toursu ilustruje existence dceřiných cestovních kanceláří v Polsku – EXIM Tours Poland, na Slovensku – Kartago Tours Slovakia, v Maďarsku – Kartago Tours Hungary a v Rumunsku – Kartago Tours Romania, které zaujímají na místních trzích cestovního ruchu významné postavení a jejichž společný obrat byl v roce 2001 poprvé vyšší než obrat mateřské cestovní kanceláře v České republice.

## Spolehlivý partner na cestách

Nabídka leteckých pobytových i poznávacích zájezdů, na které je soustředěna činnost cestovní kanceláře, je stále širší a v současnosti zahrnuje letní nabídku destinací Tunisko, Turecko, Egypt, pevninské Řecko i řecké ostrovy Kréta, Rhodos, Thassos, Korfu, Lefkada, Kos a Zakynthos, Kypr, španělský ostrov Mallorca, Menorca a španělské pobřeží, Bulharsko, pro rok 2004 nově i Maroko a celou řadu exotických destinací v zimním období, jako jsou Thajsko, Malajsie, Bali, Mauricius, Mexiko, Dominikánská republika, blízkovýchodní Spojené arabské emiráty, Libanon, Jordánsko, Sýrie, stejně jako rozsáhlý výběr míst, kam EXIM Tours zajišťuje zájezdy na zakázku pro skupiny i jednotlivce. Od roku 2000 zajišťuje prostřednictvím svého incommingového oddělení v Praze služby pro zahraniční turisty a partnery v Praze a celé České republice.

vinek, nějaké přeci jen budou, a to zájezdy do Maroka do Agadiru. Ať již poznávací, nebo pobytové. U stávajících destinací, které Exim



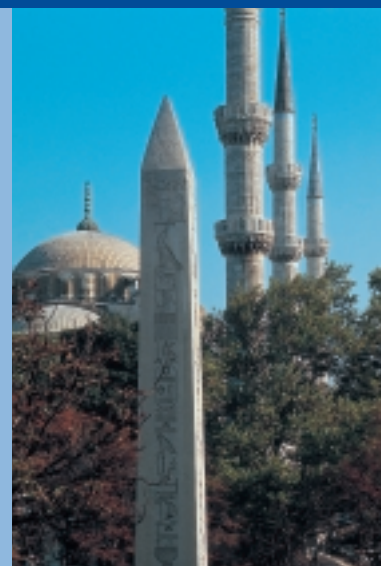
Tours nabízí, jsme nejvíce rozšířili nabídku v Tunisku a v Egyptě. Troufám si tvrdit, že bude nejširší a nejlepší, která kdy na českém trhu byla.

**V této souvislosti mne napadá úvaha, že když už je někdo opravdu hodně vepředu, ukazuje cestu ostatním. Ale jak dokládá historie, když dva dělají totéž, nebývá to totéž. Velkou výhodou EXIM Toursu je např. existence dceřiných společností v dalších čtyřech evropských zemích. Tedy to, že EXIM Tours služby, zejména v pobytových místech, nakupuje v obrovských objemech.**

Ano, naší velkou výhodou je, že počty klientů, pro něž nakupujeme a kompletujeme služby, převyšují objemy klientů, pro něž nakupují další české cestovní kanceláře. EXIM Tours je dnes jednou z největších cestovních kanceláří



na českém trhu. Naše služby jsou velmi kvalitní. Dosahujeme vysoce konkurenčního poměru cena – kvalita, o němž si dovolím tvrdit, že je v Česku neuvěřitelnější. V celé řadě hotelů se dokážeme dostat na neuvěřitelně nízké ceny, které promítáme do kalkulací EXIM Toursu. Tím pádem jsou naše zájezdy při zachování stejné nebo i lepší kvality výrazně levnější. V této filozofii budeme pokračovat i v příštím



roce. Smlouvy jsou již pochopitelně uzavřeny. V mnoha případech jsou výrazně lepší než v roce 2003, takže na naše klienty čekají milá překvapení v podobě výhodných cen, a to nehovořím o systému slev, který již tradičně se zahájením prodejů z nových katalogů EXIM Toursu nabízíme. Jinak očekáváme, že pokud nenastane nějaká fatální



situace, mohl by pro nás být rok 2004 v naší třináctileté éře nejspěšnější.

>> [www.eximtours.cz](http://www.eximtours.cz)





# S Adventurou do exotiky

Návraty k drsné přírodě mi umožňují překonávat nástrahy podnikání a další těžkosti, které si my lidé sami na sebe svým lidským údělem bereme. Za to, že vím, jak se vybavit, pohybovat se v ní a chovat, děkuji spoustě kamarádů. S vděčností vzpomínám na svá členství v horolezeckém oddílu Lokomotiva Teplice, v oddílu výkonnostní turistiky Sokolo Sedloňov v Orlických horách, a zejména na kamarády, s nimiž jsem lezl nebo se scházívával na Králickém Sněžníku a víkend co víkend opouštěl města, v nichž jsem kdy pracoval. Jsou ale místa, na něž se sólo jezdí pouze jednou, a to pouze tam. Ostatně, dodnes v mé mysli po mně zeje temná díra v ledovém škrálopu nad ledovcovou trhlínou na Ťan Šanu, z níž bych se bez kamarádů nikdy nedostal. Visím na cepínu v šesti a něco tisících pod Huascaránem, kde jsem usnul, a pokud by mne kdosi neprobudil, spím svůj věčný sen, protože sněhová stěna se záhy poté zřítíla. Sjíždím děsivě vyhlížející „Parogy“ – slapy – řeky Šugor na severním Urale, které naši ruští přátelé raději přenášeli a kde nám pak říční hlídka v ústí do Pečory tvrdila, že jsme „převyšně inostránci po bálšoj okťábrskoj“. Tyhle prožitky mám dodnes v živé paměti, protože hodnotový systém funguje i co se týče intenzity prožitků. Nezúčastněný pozorovatel, byť třeba vášnivý fotbalový fanoušek, pravděpodobně není schopen prožít takové rozechvění, a to ani když národní tým vsítí rozhodující gól na mistrovství světa, jako hráč okresního přeboru, který dá rovnocennému nebo silnějším soupeři branku. Aby obdobně intenzivní prožitky mohli mít lidé, pro něž pohyb v drsné přírodě není součástí životního stylu, to umožňují specializované cestovní kanceláře. Proto jsem v souvislosti s hlavním tématem prvního Všudybylu roku 2004 požádal o vyprávění ředitele cestovní kanceláře Adventura RNDr. Jana Bíma.

## Pouští a pralesem

Když jsem se k Adventuře dostával a když její majitelé tuto cestovní kancelář zakládali, bylo to proto, že cestujeme s radostí, s velkým srdcem. Víme, jak je důležité plnit si sny. Zažil jsem to na zájezdech už

mockrát. Člověk stoupá k vrcholu Kilimandžára a lidé roztávají. Měl jsem tam pána, takový drobný úředník, a ten tím žil. Od dětství si říkával, že jednou by rád. Nějak se protloukal životem a když se rozvedl, byl v koncích, a pak se mu tento sen splnil. Od té doby je mým kamarádem. Opravdu je to rozdíl, zdali se někdy přijedu podívat, nebo zažít a poznat. Adventura své klienty vozí často do exotiky. Chodíme s nimi pralesy, do vysokých hor, do opuštěných míst jako je Ladak – část Kašmíru v Himaláji patřící Indii. Cestování se snažíme dělat srdcem. To je to, co Adventuru odlišuje od mnoha jiných cestovních kancelářů. Tak, abychom v kontextu s navštěvovanými místy poznali i sebe sama. O tom je hloubka prožitku. Naše dovolené obvykle nevypadají tak, že se přijede do hotelu, pak nasedne do autobusu, který se liší jenom tím, jestli je zapnutá klimatizace naplno (to jsme v exotice), nebo jen napůl (pak jsme v Evropě). Jede na nějakou památku, tam se vystoupí, udělá kuk sem, kuk tam... My se v navštívené zemi s našimi klienty snažíme žít a poznávat, jak se žije. Jaká je tam kultura. Jak se chovají k přírodě. Jaké jsou běžné starosti lidí. Velmi často se nám k místním lidem podaří dostat hodně blízko. Pokud spíme v hotelích, snažíme si vybrat takové, které mají kolorit a jejichž služby využívají. To vše děláme na různých úrovních námahy a služeb, tak abychom měli akce pro „turisty s kufrem“ i pro zdatné dobrodruhy

## Průvodci, kteří zasvětili život

Snažíme se, aby průvodci, kteří na takovéto zájezdy jezdí, měli k danému místu a kultuře vztah. Velmi často to jsou lidé, kteří dané oblasti zasvětili svůj život. Například paní Ivanka Bakešová. Odmalička se zabývá Čínou. Je přední sinoložkou. Tamní lidé jí skládají poklony, protože čínsky hovoří lépe a má bohatší slovní zásobu než oni sami. Paní Bakešová provádí naše klienty (termín „klienty“ ale používám ne-

rad, spíš se hodí říkat „přátele cestovatele“) a ukazuje jim Čínu takovou, jaká je. Nejen notoricky známé atraktivitu. Pochopitelně i naši přátelé s ní navštíví Velkou čínskou zeď, Zakázané město apod., ale také předměstí Pekingu. Zapadlou vesničku. Jezdí místní dopravou, která je překvapivě kvalitní.

Další je Jana Tomíšková. Mnoho let žila v zemích, kde převládá islám. Umí turecky, arabsky, persky, urucký, hindsky, sanskrť. Prostě je famózní. Když ji vidíte poprvé, kladete si otázku: „Jak tak křečká dívka může dělat průvodkyni?“

Nebo Olina Vilímková, ta naše přátele provází především po Peru. Je to paní, která se profesně zabývá původním obyvatelstvem. Rok tam za své peníze učila na indiánské škole daleko od měst. Založila „Nadaci Inka“, aby lidem v Česku umožnila přispívat původním obyvatelům na vzdělání.

## Nejvíce, cestuje-li vlastní silou

Sami na sobě jsme se mnohokrát přesvědčili, že člověk z toho nejvíce má, cestuje-li vlastní silou. Naše zájezdy často kombinují klasické druhy přepravy s přemístováním se pěšky, na kolech, raftech atd. Na kolech jezdíme i pouští, např. v Maroku nebo v Tunisku. V Tibetu nebo Bolívi i na nich jezdíme přes horská sedla ve výškách přes pět a půl tisíce metrů. Disponujeme speciálním terénním nákladáčkem české proveniencí – značky Ros. Jezdíme s ním napříč Islandem nebo Saharou. Už to sice není úplně pohyb vlastní silou, ale je to o tom poznat pustinu na vlastní kůži. Prožít to, co prožívají černoši, když putují za prací do Evropy. Jen auto a poušť. Máme na něm na-

loženy zásoby vody a nafty a téměř nic jiného. Když jsem jel poprvé, byl to pro mne jeden z největších zážitků. Měl jsem to štěstí přivést s sebou přátele, kteří by se tam jinak nedostali. Paráda. Napříč Saharou jsme velmi dobrodružně dojeli až na jih Libye do pohoří Akakus. Je celé z černých pískovcových

## ADVENTURA





skal bizarně modelovaných erozí. Jsou tam prehistorické malby lidí, kteří zde žili v dobách, kdy tato země oplývala vodou, bohatou flórou a faunou, společně s hrochy, nosorožci a krokodýly. Člověk tam může úžasné intenzivně, až fatálně, pocítit sepětí s přírodou. S tím, že se musí spoléhat pouze sám a sám na sebe. Spoustu zájezdů děláme do hor. S našimi přáteli jsme stoupali na nejvyšší horu jižní i západní polokoule, na Aconcaguu (6962 m n.m.). Leží na hranicích Chile s Argentinou. Byl jsem tam už dvakrát. Loni se nám podařilo, že jsme na vrcholu stanuli úplně všichni. Šli jsme nadvakrát, dva dny po sobě.

### Škola sportů a pohybu v přírodě

Abychom si mohli dovolit dělat takovéhle věci, musíme mít perfektně připravené průvodce. Proto jsme



na tři části. První se odehrávala v Krkonoších a zahrnovala pohyb v lavíněném terénu. Co se má dělat, když spadne lavina. Pohyb na skialpinistických lyžích a vedení skupiny ve skialpovém terénu. Záchranu z ledovcové trhliny apod. Druhá část byla zaměřená na pohyb na skalách. Metodický i praktický nácvik lezení a jištění. Jak vystupovat ve skupině. Dva a půl dne bylo věnováno záchraně ve skalním terénu. Když horolezec nebo turista uvízne ve stěně. Jak jej dostat dolů. Jak se k němu dostat, přepnout si jej na sebe a slanit s ním nebo jej vytáhnout nahoru. I tento blok vyvrcholil noční záchranou akci. Byli jsme rozděleni do pětičlenných družstev zasahujících v padesátimetrové skalní stěně a vyprošťovali figuranta, který uvízl vprostředku. Celé to vyvrcholilo třídním soustředěním v Alpách na ledovci. Zde se nacvičovalo chy-



chranek. Prvně by se totiž měli starat o to, jestli nehrozí nějaké nebezpečí jim samotným. Jestli nepadne další lavina, další balvan apod. Potom musí vyhodnotit zdravotní situaci. Kolik je zraněných lidí. Kolik on sám má lidí k dispozici a jak je může řídit. Vyhodnotit, kteří lidé jsou nejvíce ohroženi na životě. Tady téměř bez nadsázky platí heslo: „Kdo křičí, tomu nic není.“ Lidé mají tendenci jít nejdřív zachraňovat toho, kdo nejvíce křičí, a kdo jen tak tiše leží, tak jim přijde, že tomu jakoby nic nebude. Ško-



před třemi roky v Adventuře založili „Školu sportů a pohybu v přírodě“. Jejím hlavním posláním je vychovávat průvodce tak, aby splňovali podmínky Živnostenského zákona. Vychováváme horské průvodce a sportovní průvodce se specializací na cyklistiku, vodní turistiku, rafting a vysokohorskou turistiku. Máme kurzy pro horolezecké instruktory. Náplň všech kurzů je náročná. Je třeba projít mnoha hodinami výcviku. Všechny obsahují společný blok, a to základy průvodcovské teorie, práva kolem průvodcovské činnosti, základní věci kolem pojištění, techniky vedení lidí, komunikace apod.

### Velmi intenzivní zdravotnický blok

Zdravotnický blok probíhá trochu jinak než školení Červeného kříže. Také se tam učí, jak se fixuje zlomená ruka, provádí umělé dýchání apod. Je však zaměřen na první pomoc v divočině. Účastník kurzu se učí nejenom to, jak provést vlastní ošetření, ale jak se rozhodovat. Jak zhodnotit situaci. Zdali nehrozí další rizika. Na to zapominají i lékaři u profesionálních zá-



tání pádu do trhliny a vedení skupiny mezi trhlínami. Učili jsme se vysvětlovat lidem, jak správně pracovat s mačkami a cepínem.

### Rafting

Spolupracujeme s mezinárodní rafterskou organizací. Na konci školení mohou absolventi skládat zkoušky Mezinárodní raftové federace. Ti nejlepší získávají osvědčení „vůdce akce“. Ti, kteří nejsou tak zdatní v komunikaci nebo ve zdravotvědě, ale jízdu na raftu zvládají perfektně, dostávají osvědčení „vedoucí loď“. Ta je opravňuje vést loď, avšak ne celý zájezd. Všichni naši hlavní i pomocní průvodci musí projít takovýmto školením. Odpovídá to i legislativě, kdy od října 2004 takovéto akce ze zákona nesmí průvodcovat člověk bez kvalifikace. Získat ji může v akreditované škole. Těmi v tuto chvíli jsou Fakulty tělesné výchovy a sportu a naše „Škola sportu a pohybu v přírodě“.

>> [www.adventura.cz](http://www.adventura.cz)



litel lékařů učí, že tomu bývá obráceně. Formou hry vysvětlují, jak se s čím pracuje. Pak dojde k simulacím možných zranění a nemocí prostřednictvím figurantů. Kurz končí záchranou akci, kdy se vyrazí do divočiny. U nás je mnoho lokalit (a to i v rámci Prahy), do kterých se dá vyrazit simulovat velký zásah.

### Vysokohorská turistika

Speciální blok věnovaný vysokohorské turistice, který jsem absolvoval, je rovněž rozdělen







# ČSA Airtours kvalitou



Marcel Tomsa

**Ředitele cestovní kanceláře ČSA Airtours pana Marcela Tomsu jsem oslovil v souvislosti s hlavním tématem a požádal o rozhovor zejména kvůli oblíbených eurovíkendům ČSA, které se cestovním agenturám dobře prodávají.**

Šíří eurovíkendů ČSA Airtours patří na samou špičku cestovních kanceláří operujících v Česku Evropu. Eurovíkendy jsou již po řadu let jedním z našich hlavních produktů už proto, že se dominantně zabýváme individuální turistikou. Jsou vědním produktem, neboť klienti cestují v průběhu celého roku. Není zde tak patrná sezonnost. Trvale se létá i do řady destinací, u nichž by se nepředpokládalo, že o ně v zimě bude tak veliký zájem. Je běžné, že lidé v zimě cestují do skandinávských zemí i do pobaltských republik.

## Jaký je vztah mezi národním dopravcem a vaší cestovní kancelář?

Velmi úzký. Naše spolupráce se odvíjí už od faktu, že jsme jeho dceřinou společností, která má prioritně za úkol zajišťovat aranžmá služeb v destinacích, kam pasažéři Českých aerolinií létají. Nejedná se pouze o eurovíkendy, ale o daleko širší segment trhu. Kvalita našich služeb je stěžejní už proto, že České aerolinie samy o sobě nabízejí vysoce kvalitní produkt, díky němuž úspěšně konkurují daleko větším leteckým přepravcům. Tzn., že ČSA Airtours musí být schopen nabídnout neméně kvalitní služby v místech pobytu. V letošním roce jsme udělali další výrazný krok dopředu. Připravili jsme se a prostřednictvím české pobočky jsme byli úspěšně certifikováni na management jakosti ISO 9001:2000 renomovanou britskou společností Bureau Veritas Quality International.

Zmínil jste, že služby a zájezdy zajišťujete i mimo Evropu, což do značné míry vyplývá i z toho, že České aerolinie jsou úspěšnou součástí celosvětové aliance SkyTeam.

Našimi zákazníky jsou lidé, kteří po nás požadují i řadu dalších i velmi vzdálených destinací. V tomto ohledu se snažíme maximálně vytěžit z výhod spolupráce ČSA v rámci aliance SkyTeam. Největší spolupráci nad rámec destinací ČSA z tohoto pohledu máme s Air France v oblasti Karibiku. Možnosti spolupráce v rámci SkyTeamu jsou široké a fungují i opačným směrem do České republiky. V incommingu jsme byli ještě úspěšnější než u pasivního cestovního ruchu. Velký podíl na výkonech, vedle individuální turistiky, měla turistika kongresová. V roce 2003 jsme zajišťovali řadu konferencí, přičemž největší z nich byla pražská konference evropských odborářů, které se zúčastnilo kolem tisíce lidí. Nejvíce k nám jezdí li-



## Cestovní kancelář ČSA Airtours

byla založena 1.9.1989 jako součást tehdejších Československých aerolinií s.p. Od 1.1.1995 je samostatným právním subjektem, dceřinou společností Českých aerolinií a.s., které jsou jejím jediným akcionářem. Hlavním předmětem podnikání jsou komplexní služby v oblasti cestovního ruchu při cestování do i ze zahraničí v rámci rekreační i obchodní turistiky, lázeňské i kongresové turistiky, v oblasti incentivních firemních programů a při skupinovém i individuálním cestování.

## Služební cesty

ČSA Airtours poskytuje komplexní řešení při zajišťování služeb cestovního ruchu: služební cesty, výjezdní zasedání, konference, kongresy, zaměstnanecké dovolené a ostatní služby související s jednotlivými segmenty cestovního ruchu.

## Nabídka pobytových zájezdů na zimu 2003/2004

Aruba, Bali, Barbados, Dominikánská republika, Egypt, Kanada, Kuba, Kypr, Libanon, Maledivy, Malta, Mauricius, Seychely, Spojené arabské emiráty, Srí Lanka, USA, Španělsko, Řecko.

## Nabídka eurovíkendů na zimu 2003/2004

Amsterdam, Athény, Barcelona, Benátky, Brusel, Budapešť, Cork (Irsko), Dublin, Edinburgh, Helsinky, Istanbul, Kodaň, Londýn, Madrid, Moskva, Oslo, Paříž, Riga, Řím, Sankt Petěrburg, Stockholm, Talin, Vilnius.

## Víkendové pobyty v ostatních metropolích

Káhira, Montereal, New York, Toronto.

dě z Velké Británie, Irsku, Kanady a slibně začíná narůstat příjezdová turistika z USA a Skandinávie.

## Jaký podle vás bude rok 2004?

Přál bych si, aby rok 2004 byl neméně úspěšný než rok 2003, kdy se nám podařilo dosáhnout čtyřicetiprocentního nárůstu tržeb. Je ale spousta věcí, které mohou průběh roku ovlivnit. Cestovní ruch je velmi citlivý na mezinárodní situaci. Určitě ale uděláme vše pro to, aby rok 2004 byl pro nás úspěšný.

>> [www.airtours.cz](http://www.airtours.cz)

Air TOURS

CSA

Náš směr určujete vy.





**„Nezapomeňte doma svého psa a kolo“**  
Na 80 % pobytů ATIS je možné mít s sebou psa  
a úschovu vlastních kol ATIS zajistil zdarma.

# Letní dovolená s Atisem

Garance – nově proti insolvenčnímu pojištění u Generali pojišťovna a.s. – č. smlouvy 1710000003

Cestovní kancelář ATIS, specialista na pobyty v Česku, na Slovensku a v evropských střediscích, na chaty, penziony, hotely, lázně, dětskou rekreaci a firemní akce představila 3. prosince 2003 na tiskové konferenci v hotelu Pyramida v Praze svou bohatou katalogovou nabídku pobytů „Letní dovolená 2004“, obsahující téměř 500 pobytových míst v Čechách, na Moravě a na Slovensku, doplněnou o pobyty v evropských letoviscích. Jejím obchodním a produkčním ředitelem Petrem Krčejem oslovil s tím, co by z katalogu ATIS doporučil.

Vzhledem k velmi široké nabídce pobytů uvedených v katalogu (lázně, pobyty pro seniory, dětské tábory, rodinné pobyty, chalupy, pobyty s programem, víkendy apod.) je to bez podrobné znalosti představ a potřeb zákazníka téměř nemožné. Zákazníkovi je však možné doporučit, aby se v první fázi výběru zaměřil na zajímavé katalogové projekty ATIS, neboť se osvědčily v uplynulé sezoně. Tato nestandardní nabídka může být velmi příjemným sdělením, které v katalogizovaných konkurenčních cestovních kancelářích nenajde. Jedná se o tyto projekty:

## Dovolená s dětmi

Obsahuje mnoho výhod pro rodiny s dětmi v zařízeních splňujících speciální podmínky pro pobyt s dětmi. Mimo jiné např.: dítě do 5 let zdarma, 50% sleva pro děti do 15 let, slevy školákům s vyznamenáním, těhotným ženám aj.

## Dovolená pro zralý věk

U těchto programů jsou vytvořeny nadstandardní podmínky pro pobyt seniorů – včetně dětí. Jsou zde cenová zvýhodnění typu „7 nocí za cenu šesti“, „14 nocí za cenu jedenácti“, „pobyt s plnou penzí za cenu polopenze“ a mnoho dalších.

## Získejte zdarma značkový fotoaparát Minolta

Tím, že si klient vybere jeden z mnoha pobytů z katalogu ATIS, který je označen značkou „MINOLTA“, získá fotoaparát v hodnotě 1500 Kč.

## Slevy ATIS

jsou tvořeny širokým spektrem možností od 5%



až po získání pobytu úplně zdarma. Např. slevy pro držitele karet YES, CCS BONUS. Nechybí slevy pro novomanžele, velké rodiny s dětmi, seniory, nezaměstnané, zdravotně a tělesně postižené, z druhého týdne pobytu aj.

## Dovolená jako na zámku

Program all inclusive „ATIS PLUS - Jezme, pijme, užívejme“ umožňuje ve vybraných hotelích k pobytu přikoupit neomezenou konzumaci (vč. alkoholických nápojů) a čerpání dalších hotelových služeb. Jde o ideální nabídku v případě, že pobyt je určen coby dárek blízkým, nebo když se klienti na své dovolené nechťejí omezovat.

Pobyty ATIS jsou nejdostupnějším turistickým produktem na českém trhu. Obsahují pojištění u Pojišťovny Kooperativa a.s. a jsou prodávány na pultech více než patnácti set cestovních kancelářích a cestovních agentur, které jsou označeny žlutozelenou samolepkou „Autorizovaný prodejce pobytů ATIS“. Je možné si napsat o náš barevný katalog na naši adresu.

**CK ATIS a.s.**  
Fügenerova 7, 792 11 BRUNTÁL  
tel.: 554 787 111, mobil: 602 704 804,  
603 562 640 nebo 777 206 653  
e-mail: dispecink@atis.cz  
>> [www.atis.cz](http://www.atis.cz)

## Klubový den ACK ČR

Zpravidla každou poslední středu v měsíci se konají klubové dny Asociace cestovních kancelářích České republiky (ACK ČR). Listopadový, ve středu 26. 11., se uskutečnil v pražském hotelu Pyramida. První část programu, věnovanou přípravě novely zákona 159/1999 Sb., řídil předseda ACK ČR PhDr. Michal



Šeba a nešetřil skepticismem na adresu předkladatele zákona. Mj. konstatoval, že další a další varianty novely přicházejí na představenstvo ACK ČR v takovém sledu, že to se zpravidla až ex post (a bylo tomu tak i přímo na klubovém dnu 26. 11. 2003) dozvídá, že připomínkuje již neaktuální verzi. Vzdor tomu vrchní ředitelka sekce cestovního ruchu Ministerstva pro místní rozvoj ČR Ing. Elfmarková poděkovala členům představenstev obou asociací cestovních kancelářích za velkou pomoc při přípravě zákona a informovala je, že novela je téměř připravena k předložení vládě k projednání. Konstatovala, že nezůstává mnoho sporných míst, a ta, která dosud přetrvávají, se jistě podaří dotáhnout ještě v průběhu legislativního procesu.



Druhou část klubového dne věnovanou dopravě moderoval místopředseda ACK ČR Ing. Petr Tiefenböck. Hosté z Ministerstva dopravy a spojů ČR, ČESMADu, ČSAD SVT a Českých drah ve svých vystoupeních hovořili o vlivu, který bude mít květnový vstup Česka do Evropské unie v oblasti dopravy.

>> [www.ackcr.cz](http://www.ackcr.cz)



# S oprávněným optimismem

Rozhovor s generálním ředitelem Čedoku Ing. Miroslavem Resem, zveřejněný pod názvem „Běh na dlouhou trať“ před třemi roky v prvním vydání VŠUDYBYLU 2002 jsem tehdy začal konstatováním, že nejen pro slulost značky, ale i pro svou stabilitu je Čedok vítaným obchodním partnerem. Takže, pane generální, jak se Čedoku běželo v roce 2003?

Byla to opravdu podivná sezona, nicméně pro Čedok úspěšná. Podle statistik údajně došlo k celkovému poklesu trhu, Čedoku ale přitom zákazníkům oproti předlošnému přibýlo. Prodej dovolených se díky mezinárodní situaci rozjížděl velmi pomalu. Mnoho klientů čekalo s jejich nákupy. Žádné cestovní kanceláře přirozeně nedělá radost, když do poslední chvíle neví, jestli naplní objednaná letadla a hotelové pokoje. Pro subjekty, které nedisponují dostatečným provozním kapitálem, může být taková situace fatální.

**Končí pool pojistitelů cestovních kancelářů. Připravují se změny Zákona 159/1999 Sb. Blíží se vstup do Evropské unie. Jaký, i z tohoto pohledu, bude pro cestovní kanceláře rok 2004?**

Stále je v Česku téměř tisíc cestovních kancelářů. Nabídka převyšuje poptávku, takže jsou ceny zájezdů nesmyslně nízké a generují minimální zisk. Sdružení pojistitelů vzniklo na společenskou objednávku. Mělo téměř monopol, a tudíž i nepsanou povinnost pojistit skoro každého. Ted se trh uvolní a pojišťovny si budou vy-



Ing. Miroslav Res

bírat. Dá se očekávat, že některé cestovní kanceláře pojištění nezískají a budou muset skončit. Podle informací z tisku Ministerstvo pro místní rozvoj ČR licenci pro příští sezonu nevydá několika desítkám cestovních kancelářů.

**V roce 2000 se Čedok stal akcionářem letecké společnosti Travel Service. Letos získal padesátiprocentní podíl v cestovní kanceláři ESO travel a vaše mateřská firma Unimex má podíl v cestovní kanceláři Canaria Travel. Co tím sledujete?**

Čedok je cestovní kancelář s nejširší nabídkou zájezdů. Nebráníme se ale úzké spolupráci, případně majetkovému propojení se specializovanými touroperátory. Např. u exotických zájezdů jsme takového partnera našli v cestovní kanceláři ESO travel, s níž jsme již několik let spolupracovali při tvorbě některých poznávacích zájezdů. Totéž platí o Kanárských ostrovech a Canarii Travel. Čedok je univerzální cestovní kancelář s tradicí a zázemmím. ESO travel a Canaria Travel pak jsou naprostou špičkou ve svých oborech, takže je nejen obchodně prospěšné,

ale i ve prospěch klientely užitečné tento potenciál spojit. Obdobné trendy lze pozorovat i v zahraničí.

**Jaké ale vnímáte hlavní trendy u nás doma v českém outgoingu v posledním období?**

Jednoznačně roste podíl leteckých zájezdů na úkor autokarových. Autobusy budou jezdit nadále především poznávací okruhy. Stále méně lidí je ochotno trávit na cestě k moři desítky hodin. Už i v případě Chorvatska zaznamenáváme rostoucí zájem o letadla. Další dlouhodobou tendencí je, že přibývá lidí, kteří s námi jezdí na dovolenou vícekrát než jednou ročně a že přibývá i těch, kteří vyhledávají ubytování ve vícehvězdičkových kapacitách.

**Letecká společnost Travel Servis, jejímž je Čedok akcionářem, má za sebou další velmi úspěšnou sezonu.**

Ano, má sedm letadel a je bezkonkurenčně nejúspěšnější charterovou společností u nás. Je otevřena všem partnerům - cestovním kancelářím, které o její služby projeví zájem. Je vytěžována v létě i v zimě a díky tomu své služby může nabízet za mimořádně příznivé ceny. Na této skutečnosti pak profituje Čedok i jeho klienti. Travel Servis pro příští rok přidává lety např. do Maroka, do španělské Andalusie, na tuniskou Džerbu, na západní Krétu, na ostrov Lefkada a na Sicílii. Z dálkových cílů je to brazilská Fortaleza, Srí Lanka a Mauricius.

**S čím Čedok vstupuje do roku 2004?**

S oprávněným optimismem podloženým čtyřiaosmdesátiletou tradicí značky Čedok, zkušenostmi i silným kapitálovým zázemmím skupiny UNIMEX Group s více než destimiliardovým obratem, jejímž je Čedok, a.s. součástí. Co se týče produktu v oblasti outgoingu, výrazně rozšiřujeme nabídku pobytů v Egyptě a v Bulharsku. Přidali jsme novinky v oblasti aktivní dovolené, např. kombinace pobytů v horách a u jezer v Alpách a v Pyrenejích a také maďarské lázně. Pro nadcházející léto jsme „objevili“ např. Maroko, Venezuelu a Grónsko. Přidali jsme poznávací zájezdy, např. do Irsku, do Pobaltí a do východního Turecka. Tím to ale určitě nekončí, protože ve světě dovolených je stále co objevovat.

>> [www.cedok.cz](http://www.cedok.cz)





# Quo vadis, Helios.via

vících zajistit svoji dovolenou sama, ve druhé pak ověřili, že se dají dobře nabízet i jiná místa než jen Praha. Takže v pohodě pokračujeme v obou oblastech i v roce 2004.

**Pro rok 2004 jste se rozhodli rozšířit své služby o dopravu mikrobusem 8+1.**

Po lehké úvaze jsme došli k tomu, že by to mělo být IVECO DAILY, a to vzhledem k prostoru, který nabízí. Mikrobusem byl v republice rychle, ale dost jsme naše dodavatele potrápili svými požadavky na jeho vybavení. Nicméně výsledek, který můžete vidět na obrázcích, nám připadá zdařilý. Mikrobusem má všechny sedačky pro cestující sklopné jako v autobusu. Opěrky mezi sedadly vytvářejí dojem soukromí. Dostatečný prostor pro nohy dává tomuto vozu výborné předpoklady i pro cesty do zahraničí. Zavazadla jsou uložena v samostatném prostoru, odděleném od cestujících přepážkou. Pro komfort cestujících je v mikrobusem nezávislá klimatizace, rádio s mikrofonom a televize s videem.

Mikrobusem s motorem o síle 146 Hp a šestistupňovou převodovkou dává záruku, že jízda bude svižná i při plném naložení vozu. Tempomat zklidní jízdu na dálnici a elektronová kola zlepšují v letních měsících image vozu. Věříme, že naši zákazníci budou s našimi službami spokojeni. Pro tuzemské cestovní kanceláře či agentury nabízíme svozy k autobusům nebo samostatné cesty v tuzemsku i do zahraničí. Incomingům nabízíme transfery a využití vozu pro výlety. Své služby nabízíme i hotelům, firmám mimo oblast cestovního ruchu i individuálním zájemcům. Jsme připraveni poskytovat kvalitní služby za výhodné smluvní ceny. Věříme, že o naše služby projevíte zájem.



Na pana Vlastimila Světlíka, jednatele cestovní kanceláře Helios.via, mohu prozradit, že je jedním ze stěžejních, kteří mne příměli vydávat Průvodce labyrintem cestovního ruchu Všudybyl. Je tomu již více než tři roky, co jsme spolu dávali dohromady články prvního vydání Všudybylu roku 2001 nazvaný: „Šestákový obchod aneb Cestovní kancelář“. Na to, co je právě s jeho „šestákovým obchodem“, jsem se jej zeptal koncem roku 2003.



Čas utíká velmi rychle. Za námi je další rok práce. A protože se má stále něco dít, neseděli jsme se založenými rukama. Jedním z „činů roku“ byl vstup mých dlouhodobých „tichých“ spolupracovníků jako jednatelů do cestovní kanceláře Helios.via s.r.o.

Jak mnozí ze čtenářů Všudybylu ví, Helios.via se stává jak výjezdy českých klientů do zahraničí, tak příjezdy zahraničních do Česka. V té první oblasti jsme zjistili, že řada zákazníků daleko více využívá služeb internetu a dokáže si v evropských přímořských leto-

*IVECO ante portas!*

**Helios.via**



cestovní kancelář  
**HELIOS-VIA**  
nabízí



**Outgoing:**

**ZIMA** – Andorra,  
Rakousko

**LÉTO**

– Itálie,  
Španělsko,  
Chorvatsko

– poznávací  
zájezdy po Evropě



**Incoming:**

– kompletní služby  
pro zahraniční turisty

**Incentiva:**

– kompletní služby  
pro malé i velké  
společnosti

**MIKROBUS  
IVECO 8+1**

– luxusní  
interiér, sklop-  
ná sedadla,  
televize

– možnost dopravy  
po ČR i do zahraničí



**Helios.via s.r.o.**

Dlážděná 5, 110 00 Praha 1  
tel.: 224 238 173 – 52,  
fax: 222 246 348  
e-mail: heliosvia@heliosvia.cz

**www.heliosvia.cz**





# Bulharsko i v roce 2015

S panem Romanem Šimkem, ředitelem cestovní kanceláře Parkam Holiday's, si povídáme o zemi Slunečního břehu, Plisky a kvalitního vína. Parkam Holiday's se dominantně profiluje jako touroperátor na Bulharsko. Bulharsko je z turistického hlediska velmi zajímavou a u českých občanů čím dál oblíbenější destinací. Pane Šimku, jaká byla vaše loňská sezona v Bulharsku?

Považuji ji za nejlepší, jakou jsme kdy měli. Každý týden jsme tam odlétali po dvou plně obsazených letadlech z Ostravy a Brna a po třech charterových letech z Prahy. Samo o sobě už navýšení počtu klientů svědčí o tom, že zájem o Bulharsko opět stoupl a že se naší cestovní kanceláři dařilo.

**Čím bulharské pobřeží Černého moře českou klientelu tolik přitahuje?**

Pokud to vztáhnou na sebe, do Bulharska jsem přijel poprvé v roce 1994. A přesto, že podmínky pro provozování aktivit cestovního ruchu, včetně jeho infrastruktury, od té doby k současnosti stouply o dvě stě procent, už tehdy, jako teď, to byla jakási všeobjímající pohoda, která okamžitě dýchne na českého turistu, přírodní a klimatické podmínky a pohostinnost místních lidí. Dále fakt, že si vzájemně rozumíme a že tam jsou pro nás velice příznivé cenové relace.

**Na začátku jsem zmínil Sluneční břeh a Plisku.**

To je tradiční věc a doufám, že zůstane i v nastávajících sezónách. Naši klienti si užívají černomořských slunečných břehů, ale i již zmíněných kvalitních bulharských brandy a vín. Zpravidla si je pak odváží sebou domů jako suvenýry a vzpomínku na Bulharsko.

Ano, zpravidla jako prchavou vzpomínku na Bulharsko, takže se už velmi záhy těší na další letní dovolenou s cestovní kancelář Parkam Holiday's u Černého moře, aby spolu s nasáváním místní atmosféry doplnili zásoby. Čeští (a i ostatní) turisté ale mají Bulharsko rádi nejen proto, že zde mohou mít levně nakoupeno, ale i kvůli opravdovým slunečním břehům, písčným plážím a neméně opravdovým mořským vlnám, které jinde u teplých evropských moří bývají zřídka.

Ano tím je Bulharsko rovněž zajímavé. Málokdy je tam moře úplně bez vlnek. Pověštinou tam odpolední vítr, zvaný bris, žene vlny ke břehu. Dovádějí v nich děti i dospělí. Není výjimkou, že se zvedají do půldruhametrové výše. Všichni vyhlížejí ty největší. Moře je velice čisté už proto, že na pobřeží není žádná fabrika, která by jej znečišťovala.

**Bulharsko se stalo nejen nejoblíbenější černomořskou koupací destinací pro českou klientelu, ale i pro evropskou a zejména západoevropskou. Spousta investorů z Německa a dalších zemí zde investuje do infrastruktury cestovního ruchu. Bulharsku je předpovídána velká budoucnost.**

To je další věc a pro nás možná i trochu nebezpečná. Vyhlášené letovisko Sluneční Pobřeží už v roce 2004 nabízíme především klientům, kteří vědí, že je sice vyjde draž, ale že jim tam budou poskytovány služby na evropské úrovni čtyř až pěti hvězdiček. Sluneční Pobřeží je už zcela přebudováno do západoevropského stylu.

**Ale Parkam Holiday's umí své klienty vozit nejen do luxusních zařízení, ale i do středisek, které si pro nás starší zachovaly až téměř nostalgicky původní kolorit. Do penzionků a soukromí, které mají sice osobnější ráz, ale zároveň jsou cenově daleko dostupnější. Zvláště v prvopočátku se České rodiny do Bulharska**

## Parkam Holiday's

Cestovní kancelář Parkam Holiday's poskytuje od svého vzniku v roce 1994 komplexní služby zajištění dovolených v Bulharsku, Itálii, Rakousku a Chorvatsku. Vybrané lokality nerozšiřuje o další země, ale díky důsledné specializaci zlepšuje a zkvalitňuje poskytované služby v daných destinacích ke spokojenosti svých klientů.

## Bulharsko

U Bulharska, kam cestovní kancelář Parkam Holiday's každoročně přepravuje nejvíce turistů vlastními charterovými lety, si turisté mohou vybrat z jeho jižní části od známého Slunečního Pobřeží, až po civilizaci a turismem nepřilíši dotčenou přírodu v Achtopolu. Pro své převážně písčité pláže s pozvolným vstupem do moře a nízké ceny za služby a zboží je rekreace v Bulharsku vhodná především pro rodiny s dětmi. Stále častěji ji vyhledávají ti, kteří si chtějí dovolenou prožít u čistého moře a bez velkých finančních výdajů.

## Itálie

Itálie je druhým místem, kde cestovní kancelář Parkam Holiday's zajišťuje od května až do září letní pobyty. Mimosezonní termíny (květen, červen, září) využívají především školy, sportovní kolektivy a lidé v důchodovém věku. V tomto období je zde menší turistický ruch a lze si vychutnat pěkné a klidné prostředí města lázeňského typu. V blízkém okolí pobytových míst je možno navštívit množství historických památek.

## Rakousko

Rakousko je záležitostí zejména zimní sezóny – milovníků zimních sportů, i když, i počet letních turistů se neustále zvyšuje. Pestrostí sportovního vyžití a kvalitou letního odpočinku, patří Rakousko mezi nejkvalitněji připravené destinace. Proto nechybí ani v letní nabídce cestovní kanceláře Parkam Holiday's.

## Chorvatsko

Chorvatsko se těší velkému zájmu českých turistů. Láká je průzračná voda, panenská příroda, dobré služby i relativně krátká cesta k moři. Lokalita, kde leží kapacitě cestovní kanceláře Parkam Holiday's je vhodná i pro ty, kteří potřebují ozdravný pobyt u moře (astma, kožní choroby atd.), protože minerální složení vody a vliv slunce zde má léčebné účinky.



vypravovali nejen kvůli moři a jisté nostalgii, ale především kvůli výhodným cenovým relacím.

Pochopitelně, ceny mírně stoupají i v Bulharsku, ale řekl bych, že pomaleji, než rostou příjmy českých občanů. Vzhledem k tomu, že se tam ceny pohybují v desítkách korun, deset procent inflace není tak velké navýšení, aby české klienty odradilo a Bulharsko je přestalo zajímat.

**Tak. A teď mi dovoluňte jednu opravdu zá-  
ludnou otázku. Co jste připravili  
na sezónu roku 2015?**

Věřím, že i tato sezóna přijde na pořad dne. Když jsme zakládali cestovní kancelář Parkam Holiday's a rozjžděli Bulharsko, budovali jsme ji poctivě, aby nám vydržela hodně dlouho. Do příštích let bychom chtěli stále udržovat to, co děláme doteď. Spíše brát pěkné penzio-



jsme spokojeni nejen my, ale zejména naši čeští klienti. Náš bulharský partner, nejen že měl vždy snahu, ale také se naučil vycházet českým turistům maximálně vstřícně.

**Kromě Bulharska, Itálie, Rakouska a Chorvatska už nabízíte i tak strategicky významnou a úžasné perspektivní destinaci jako je Česko. Je tomu proto, že**



Věřím, že úspěšná jako v roce 2003. Z jedné věci ale obavy mám. Bulharsko je, co se týče zájmu turistů, sázkou na jistotu. Spousta cestovních kancelářů, která jej nikdy před tím nedělala, si je zařadila do své nabídky. A pokud se chce kdo prosadit oproti již zavedeným cestovním kancelářím na daném trhu, zpravidla tak činí cenou. Zákonitosti souvztáhnosti mezi kvalitou, množstvím poskytovaných služeb



ny s kapacitou mezi dvaceti až čtyřiceti lůžky a ve velkých hotelech jen pár pokojů pro klientelu, která si je vysloveně žádá. Věřím, že i v roce 2015 si budeme s našimi provizními prodejci stejně dobrými a vítanými obchodními partnery, jako je tomu dnes. Proto bych jim chtěl i prostřednictvím prvního Všudybylu roku 2004 poděkovat, protože i do budoucna s námi dominantní část klientů pojede právě jejich prostřednictvím. Nezakládáme vlastní pobočky. Sázíme na ně,



**jste se rozhodli zachytit jeho drtivý nástup? Ostatně (vzdor mnou užitému výrazu) v rámci domácího cestovního ruchu opravdu dochází k jakémusi českému národnímu obrození...**

Momentálně propagujeme zimu a prodáváme Čechy - Krkonoše, v nichž cestovní kancelář Parkam Holidays koupila horskou chatu. Vše se jeví, že ne-



a cenou, ale platí i v Bulharsku. Takže zpravidla musí někde něco šidit. Buď sebe a nebo klienty. Navíc v Bulharsku je už po dva roky pro české subjekty nezbytnou podmínkou jejich působení nutnost kooperovat s místními cestovními kancelářemi. Za dobu, co Parkam Holiday's v Bulharsku působí, jsme vyzkoušeli několik tamních touroperatorů. Nyní již šestým rokem (od roku 1998) spolupracujeme s firmou, s níž



protože právě jejich dovednost, kredit a znalost poměrů v místech, kde působí, nám v roce 2003 umožnily vypravovat sedm plně obsazených letadel z Česka do Bulharska týdně.

**No, jejich dovednost a váš produkt a obchodní podmínky provizního prodeje. Zkrátka prodávat zájezdy cestovní kanceláře Parkam Holiday's byl pro ně v roce 2003 zajímavý byznys. Sezónu roku 2015 jsme ale zase zamluvili. Tak aspoň, jaká bude letní sezóna roku 2004?**



zůstaneme u tohoto jediného pobytového místa a že se v daleko větší míře budeme v rámci domácího cestovního ruchu věnovat spolupráci s dalšími ubytovateli a poskytovateli služeb.

>> [www.parkam.cz](http://www.parkam.cz)

**PARKAM®**  
*Holiday's*



# Informace alfou i omegou všeho



Když v lednu v roce 1997 vyšel vůbec první časopis VŠudy byl s citací z Labyrintu světa Jana Amose Komenského v úvodníku, jeho titulní stranu, obdobně jako titulní stranu lednového VŠudybylu roku 2004, zdobilo logo Delty. Před sedmi lety to bylo logo letecké společnosti Delta Air Lines. To letošní firmy Delta Energy Systems. Generálního ředitele společnosti Delta Energy Systems (Czech Republic), spol. s r.o. Ing. Jiřího Koutenského jsem si dovilil oslovit ze-



Ing. Jiří Koutenský

jména v souvislosti s nadcházejícími veletrhy cestovního ruchu a především pak s Regiontoureem v Brně, kde se prezentují nejen všechny kraje České republiky, ale i spousta měst, turistických regionů a regionálních sdružení cestovního ruchu. Všem těm jsou totiž užitečné produkty, které na český trh dodává Delta Energy Systems (Czech Republic). S panem Koutenským ve VŠudybylu nehovořím poprvé a ani společnost Delta Energy Systems se v Česku neobjevila zčistajasna.

Ano, společnost Delta Energy Systems (Czech Republic) je pokračovatelkou švýcarské telekomunikační společnosti ASCOM Praha v době, kdy divize napájecích systémů švýcarského koncernu ASCOM celosvětově změnila majitele a název. Navazujeme na výsledky koncernu ASCOM v České republice. Delta Energy Systems patří do skupiny Delta Electronic a Delta Group. Obdobně jako ASCOM se na světové úrovni zabývá telekomunikacemi a produkty z oblasti telekomunikací i informačních technologií. Skupina Delta je dnes světovou špičkou v napájecích systémech a naše firma Delta Energy Systems

(Czech Republic) má stejnou snahu a cíl být jedničkou v oblasti napájecích systémů v České republice.

**Napájení a napájecí systémy se uplatňují zejména u telekomunikačních operátorů v oblasti informačních technologií.**

Celý koncept by se dal v anglické terminologii shrnout pod název Power House. Jsou to zařízení zajišťující napájení rozličných technologií stejnos-

měrným i střídavým elektrickým proudem. Zálohovací elektrické dieselaagregáty, napájecí baterie, napájecí systémy, střídače atd. Komplexní řešení napájení telekomunikačních a informačních technologií zařízeními, bez nichž by např. nefungovaly sítě mobilních operátorů. Všechna tato zařízení, aby mohla fungovat, potřebují elektrickou energii v přesně definované formě.

**Uplatňování moderních informačních a komunikačních technologií v oblasti veřejně přístupné komunikace je nejen vysoce účinným nástrojem interaktivního dialogu, nebo spíše, dovoďte mi ten neologismus, „multialogu“ s účastníky v dopravě, návštěvníky turistických cílů, měst či regionů, ale i v oblasti komunikace mezi místními a regionálními samosprávami a obyvatelstvem.**

Ano, partneři firmy Delta Energy Systems (Czech Republic) jsou města i kraje už proto, že spousta našich produktů souvisí s oblastmi veřejných informačních a komunikačních systémů, ale také bezpečnosti. Zabýváme se nejen zařízeními, která slouží k napá-

jení systémů a jsou umístěna v technologických sektorech, ale i výrobky, jejichž úkolem (kromě usnadnění komunikace) je poutat pozornost a pomáhat orientovat se někomu, kdo např. navštíví krajský nebo městský úřad. Jsou to internetové multimediální terminály, které je možné vidět ve vstupech do těchto úřadů. Jedním z míst, kde jsou naše zařízení uplatněna, je např. jihočeské město Tábor nebo na druhém konci republiky např. Krajský úřad v Ostravě.

**Informace, a zejména turistické informace, jsou alfou a omegou velkého byznysu, kterým bezesporu cestovní ruch je. Obdobně je tomu v oblasti bezpečnosti, což je další ze sfér působení vaší společnosti. Bezpečnostní situace včetně účinného utlumování i tak (dejme tomu) banálního organizovaného zločinu, který provozují gangy kapesních zlodějů, má rozhodující vliv na pověst turistické destinace, na její návštěvnost a na to, kolik v ní návštěvníci rádi opakovaně nechají peněz. Tedy na výši a intenzitě přílivu zahraničního inkasa do dané (v naše případě české) ekonomiky.**

Informace jsou alfou i omegou všeho. Naše zařízení sama o sobě tyto informace nevyrábí, ale zprostředkovávají. Umožňují k nim přístup veřejnosti. Viz např. internetové kiosky na Pražském hradě nebo na letišti v Praze Ruzyni. Způsobují, že turistické a další informace jsou dostupné i náhodně přicházejícím





## Multimediální kiosky KING

### TouchWeb™

je multimediální kiosk pro veřejné prostory. Je vybaven odolnou dotykovou obrazovkou, klávesnicí s trackballem a bezpečnostním krytem. Telefonní varianta TouchWeb je ideální pro internetové telefonní automaty a pro internetové přístupové body v prostředí bez obsluhy. Známý vzhled telefonního automatu upoutá a motivuje k interakci. Výkonná technologie platformy a transakční příslušenství (např. čtečky čipových inteligentních nebo kreditních karet a tiskárna) dovolují využívat TouchWeb v řadě aplikací od reklamy a internetového prodejního místa přes vyspělé multimediální aplikace po e-obchod a telefonní služby.

### KING Wall Integrated

je multimediální kiosk, který poskytuje výkonnou interaktivní funkčnost v elegantním, prostorově nenáročném provedení. Instaluje se zavěšením na stěnu či do otvoru ve stěně. Štíhlý vzhled stojanu (75 mm) je ideální pro stylové interiéry včetně obytných celků, administrativních budov, firemních center, výstavních sálů, muzeí, knihoven, nemocnic, univerzit, nákupních středisek a veřejných budov.

### Plynth

je světově uznávaný výrobek firmy KING Products & Solutions. Jeho úzký profil a lehká konstrukce dovoluje snadné přemístění a instalaci. Malý půdorys je vhodný pro případy, kde je nedostatek místa. K interakci motivuje elegantním vzhledem. Využívá výkonné technologické platformy a transakční příslušenství, jako např. čtečky inteligentních karet / kreditních karet a tiskárny. Lze ho použít v řadě aplikací od základní distribuce a zobrazování informací po vyspělá multimédia, e-obchod a telefonní služby.

### Systém KINGnet™

je komplexní řadou produktů zahrnujících software pro internetové kiosky a servery. Produkty jsou vytvořeny tak, aby podporovaly širokou škálu multimediálních aplikací. Nabízejí dokonalou flexibilitu v robustním, bezpečném, integrovaném a snadno udržovatelném package. Software pro multimediální kiosky KINGnet zprostředkovává koncovému uživateli styk s kioskem a je vytvořen tak, aby poskytl flexibilní platformu pro širokou škálu služeb a robustnost umožňující provoz bez dozoru. Dokonalá ochrana proti hackerům, včetně přímé integrace s hardwarovými bezpečnostními prvky, zvyšuje mj. dobu provozu. Software KINGnet poskytuje personalizované služby koncovým uživatelům přímo na stojanu. Centralizovaný serverový software poskytuje zpracování plateb, zákaznické profily, řízení věrnostních programů, dálkovou správu a sledování provozu a využití služeb.

### Software KINGnet™ Server Management

je mimořádné řešení pro centrální dohled větších populací kiosků. Kromě dohledu nad provozuschopností každého terminálu umožňuje i flexibilně měnit nabídku služeb provozovaných na veřejných multimediálních kioscích a terminálech. Je navrženo pro moderní obchodní modely a jeho intuitivní internetové rozhraní poskytuje operátorům komplexní řešení jak optimalizovat výnosy v maximálně bezpečném a automatizovaném prostředí. Software KINGnet Server Management je založen na špičkových technologických Java™ a na otevřené architektuře a nabízí nejsilnější interoperabilitu a škálovatelnost v nekomplexnějším řešení, které je na trhu.

návštěvníkům daných míst. Naše zařízení jsou víceúčelová a jsou koncipována tak, aby vydržela poněkud tvrdší zacházení. V českých podmínkách zejména, aby byla vyšší měrou zabezpečena proti vandalismu.

Co se týče bezpečnostní oblasti, naše firma se zabývá věcmi, které jsou velmi užitečné nejen turistům, ale i obyvatelům měst a obcí. Příkladem může být městský rádiový systém Tetra, jehož jedním z hlavních uživatelů je Městská policie hl.m. Prahy, která se stará o pořádek a bezpečí nejen obyvatel Prahy, ale i jejich návštěvníků. Tento radio-komunikační systém umožňuje poskytování informací, hlasové propojení mezi dispečinkem a strážníky, navíc umožňuje i dnes tolik žádané datové přenosy informací.



**Titulku zdobí nejen logo společnosti Delta Energy Systems, ale i mé rodné město Tábor.**

To proto, že bylo jedním z prvních měst, kde jsme aplikovali náš multimediální informační terminál, sloužící široké veřejnosti v oblasti státní správy i regionální i komunální samosprávy. Je umístěn v pasáži hotelu Slovan na třídě 9. května.

Zmínil jste Regiontour. Jako rodáka ze Zlína, který celé dětství prožil v Plané nad Lužnicí, mne velmi těší, že se na tomto veletrhu neprezentují pouze notoricky známá turistická centra, ale že turistické cíle (a v mnoha případech i úspěchy v tomto odvětví) prezentuje řada obcí měst a regionů. Česká republika je zahraničním návštěvníkům známa především díky Praze. Domnívám se, že pro další rozvoj a směřování expanze zahraničních hostů do ostatních regionů Česka je třeba daleko větší úsilí v oblasti informatiky a propagace. Je třeba upozorňovat na další turisticky zajímavá místa, kterých je po celém území Česka obrovské množství.

>> [www.deltaenergysystems.com](http://www.deltaenergysystems.com)  
>> [www.kingproducts.cz](http://www.kingproducts.cz)



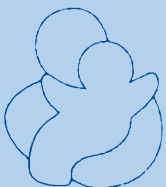


# Vánoční koncert Nadace Terezy Maxové



se za účasti top modelky Terezy Maxové uskutečnil 17. prosince loňského roku v hlavní síle Slovanského domu v Praze jako předvánoční přátelské setkání partnerů Nadace Terezy Maxové. Generálním partnerem projektu byla společnost Transgas. Hlavním partnerem pak prostřednictvím své české dceřiné společnosti největší nebankovní poskytovatel služeb v oblasti zajištění a realizace mezinárodních plateb a zároveň největší emitent cestovních šeků VISA a Mastercard na světě společnost Travelex. Večerem provázela Marek Eben, jenž na pódiu uvítal děti z dětských domovů, soubor Bambini di Praga, Věru Bílou v doprovodu skupiny Kale, skupinu Čechomor, zpěváky Lenku Dusilovou, Kamila Střihavku aj.

>> [www.nadacetm.cz](http://www.nadacetm.cz)



Nadace Terezy Maxové



ROCKWOOL

Tipsport



COPA

Sense  
Production



# Ráno mi volal Saddám...

Pokus o předvánoční rozhovor s předsedou představenstva a generálním ředitelem akciové společnosti Travelex Czech Republic a.s. panem Jiřím Krejčou jsem musel několikrát opakovat. „Pan ředitel je v Bratislavě“, odmítla mě jeho asistentka v úterý a dodala: „Ve středu je to taky špatný, účastní se celodenní debaty v Senátu na téma boj proti korupci a praní špinavých peněz.“



Jiří Krejča

„Jsem na letišti Heathrow a mám jednaní. Zavolej zítra“, houkl na mne, když jsem mu ve čtvrtek volal na mobil.

V sobotu se kupodivu ozval sám: „Chytili Saddáma, víš to?!“ V dobré víkendové náladě mně popisoval, jak kamarádům z bagdádské party (osazenstvo kanceláře Strojexportu Bagdad v 80. letech minulého století – poznámka redakce) posílal SMS o zadržení bývalého iráckého prezidenta.

„Představ si,“ Milan odpověděl: „jo! teď mu to nandají!“ a Pěťka zavtipkoval: „Já vím, Saddám už mi to ráno volal!“ Jenom Tomáš nereagoval. Že by mu to bylo líto?

„Co nového u Travelexu?“ snažil jsem se navodit téma rozhovoru. Co budete dělat, až Česká národní banka zavře směnárný, jak nedávno spekulovala některá česká média?

V létě zmrzlinu, v zimě svařák... Ale vážně, toto téma jsem diskutoval s Českou národní bankou i některými bankéři a mohu prohlásit, že Travelex je v transparentnosti podnikání a v oblasti boje proti praní špinavých peněz a jiným nešvarům jednoznačně v jedné linii s významnými bankami.

Vnitřní procedury a pravidla Travelexu jsou často nastaveny ještě přísněji než u českých bank. Limituje to náš obchodní rozmach zejména v novém projektu zahraničních plateb. Bez důkladné znalosti klienta a účelu jeho plateb neprovedeme žádnou transakci, a nahráváme tak konkurentům, kte-

ří v zájmu výtěžku jsou ochotni „přimhouřit oči“ a „neobtěžovat“ klienta zbytečnými dotazy.

Přesto jsem velmi spokojen s nárůstem nových bezhotovostních devizových obchodů. Věnuji hodně času také debatám s předními bankéři a vysvětluji jim naši pozici na trhu. Podporuji snahy o zpřísnění regulace nebankovních devizových obchodů hlavně v oblasti kontroly.

Z hlediska hospodářského výsledku jsme měli dobrý rok a mohli jsme tak letos přispět více než obvykle na Nadaci Terezy Maxové. Fandím oběma Terezkám (patronce Maxové a ředitelce Nadace Pláškové) v jejich projektu Dejte šanci dětem ([www.dejtesancidetem.cz](http://www.dejtesancidetem.cz)) a také v jejich snaze dosáhnout legislativních změn, které by umožnily rychlou adopci opuštěných dětí. Tím by se snížil počet obyvatel dětských domovů, a o to jde především.



Spolu s Nadací a agenturou Proximity jsme vytvořili vánoční a novoroční přání. Tady je, a s ním přání hodně úspěchů a pohody všem čtenářům Všudybylu.

-JK-

>> [www.dejtesancidetem.cz](http://www.dejtesancidetem.cz)  
>> [www.travelex.cz](http://www.travelex.cz)



„Jejich snám chci dávat klídk. Věřím, že jim pomohou poznávat se nad vlastní otěí.“  
Tereza Maxová

Společnost Travelex Czech republic a. s. pomáhá plnit sny nejen dětí z Nadace Terezy Maxové.









# Českých nejlepších 100



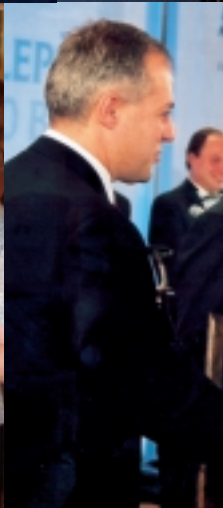
V pátek 28. listopadu 2003 byl Všudybyl opět při tom, když se na Pražském hradě v rámci galavečeru organizovaného pan-evropskou společností pro kulturu, vzdělávání a vědecko-technickou spolupráci Comenius vyhlášovalo „Českých 100 nejlepších“. Předávání diplomů v oborových kategoriích: „Dynamický růst“, „Informační technologie ve státní správě“, „Píliře státního rozpočtu“, „SME mediální hvězdy ekonomického tisku“, „Stavebnictví“, „Turistický ruch“, „Výrobní družstevnictví“, „Zdravotnictví“, „Zemědělská výroba“, potravinářský průmysl a lesnictví“ a „Lady Pro 2002“ byl osobně přítomen prezident České republiky prof. Václav Klaus.

>> [www.comenius.cz](http://www.comenius.cz)



*Comenius*











# Do Plzeňského kraje zve výpravná publikace ACR Alfa

„Pokud publikace Plzeňský kraj přispěje k uchování klenotů a perel zdejšího regionu pro generace budoucí, mohu být spokojena. A to bych si přála“, tak uvedla MgA. Blanka Langerová společenský večer v Západočeském muzeu 27. listopadu 2003, který byl křtem a zároveň oslavou čtvrté krajské knihy, kterou firma ACR Alfa s.r.o. v letošním roce uvedla na trh.

## Křest v Západočeském muzeu

Slavnostního křtu publikace Plzeňský kraj v Západočeském muzeu se zúčastnili hejtman Plzeňského kraje MUDr. Petr Zimmermann, generální ředitel Západočeské energetiky Ing. Jaroslav Hába, mediální partneři, starostové měst a obcí a zástupci firemních managementů partnerů publikace. Za firmu ACR Alfa její jednatelka a ředitelka MgA. Blanka Langerová a výkonný ředitel Ing. Zdeněk Kameník. V kulturním programu účinkovali členové smyčcového kvinteta Plzeňské filharmonie, chodská legenda dudák Antonín Konrád s synem a Soubor písní a tanců Jiskra s uměleckým vedoucím Ing. Miroslavem Šimandlem.

Velkým zpestřením bylo vystoupení českého velvyslance Spolku rytířů šampaňského vína Milana Průchy. Večerem provázela Michaela Vondráčková z Českého rozhlasu Plzeň.

Hejtman Plzeňského kraje mj. řekl: „Publikace bude region dobře propagovat, a to nejenom v Česku, ale především v zahraničí, protože její trojjazyčnost umožňuje distribuovat ji do celého světa. Jsem rád, že se dílo podařilo nad očekávání dobře. Jistě si najde hodně čtenářů, kteří si oblíbí náš kraj“.

Generálním partnerem knihy je Západočeská energetika a.s., mediálními Český rozhlas Plzeň a Deník Bohemia Vydavatelství Vltava-Labe-Press.

## Knihy Plzeňský kraj

Stejně tak, jako již vydané publikace „Karlovarský kraj“, „Olomoucký kraj“ a „Královéhradecký kraj“ i kniha „Plzeňský kraj“ vznikla podrobnějším rozpracováním příslušné kapitoly z celorepublikové knihy „Praha a turistické perly České republiky“ s podtitulem „Vítejte v krajích České republiky“ (třetí vydání). Vychází v rámci projektu mapování České republiky obrazem, mapou a slovem. Má stejně tak jako ostatní 200 stran, trojjazyčný text, četné fotografie a ilustrace. Je pozvánkou do kraje mnoha tváří, za nevšedními přírodními a krajinnými krásami. Od hraničních vrcholů Šumavy a Českého lesa, až k údolí Berounky. Ale také za četnými kulturně historickými objekty a památkami, skutečnými perlami. V procházce krajem navštívíte pětadesát měst a obcí, setkáte se s věhlasnými a významnými osobnostmi i slavnými rodáky, s tradičními kulturně společenskými a sportovními akcemi mezinárodního významu. Projdete se historií Škodových závodů, stejně tak i pivovnictví, těžby kaolinu a keramické výroby, i slávou sušických zápalek nebo tradicí výroby brýlových obrub. Seznamuje rovněž prostřednictvím firem se současným průmyslovým vývojem. Součástí je i pohled zblízka na historické a kulturní objekty měst a přírodní atraktivitu přes hranici k německým sousedům v rámci Euroregionu Šumava/Böhmerwald a Euroregia Egrensis. V rejstříkové části najdete základní informace a adresář Plzeňského kraje.







**ACR Alfa**<sup>®</sup>  
 AGENTURA PROPAGACE ČESKÉ REPUBLIKY

*Krajskou publikaci „Plzeňský kraj“ nabízí Infocentrum města Plzně a vybraná knihkupectví v Plzeňském kraji. Objednat ji lze na adrese ACR Alfa, s.r.o.*

ACR Alfa, s.r.o. – AGENTURA PROPAGACE ČR  
 Boleslavova 141/3 , 140 00 Praha 4  
 tel.: 261 215 703, mobil: 606 645 084  
 fax: 261 215 695  
 e-mail: info@acr-alfa.cz

>> [www.vitejte.cz](http://www.vitejte.cz)  
 >> [www.acr-alfa.cz](http://www.acr-alfa.cz)





## Svaz českých a moravských výrobních družstev

sduhuje 340 výrobních družstev, tradičních výrobců kvalitního řemeslného zboží

pro potřeby cestovního ruchu nabízíme široký rozsah upomínkových předmětů:

- dřevěné hračky
- krojované panenky
- odznaky a plakety
- tradiční šperky s českými granáty i moderní zlaté a stříbrné šperky
- keramiky



- vybavení interiérů nábytkem a bytovými doplňky
- stavební úpravy
- elektronické zabezpečení
- osvětlovací tělesa
- ostrahu objektů

- kvalitní víno z Templářských sklepů
- pivo z vlastního pivovaru



Václavské nám.21  
113 60 Praha 1  
www.scmvd.cz  
e-mail:marketing@scmvd.cz  
tel: +420 224 109 421

# Arábie v Praze

## Praha je Babylonem

Prolíná se tu směsice lidí, kultur, jazyků i jídel. Angličané pro tento kulturní mix s oblibou používají výraz „melting pot“ - hrnec, ve kterém se něco vaří nebo mísí. Možnosti k degustaci exotického nápoje, pokrmu či hudby je v české metropoli víc než dost. A nejde jen o vzdálený Orient. Své restaurace nebo kluby mají v Praze Irové, Američané, Francouzi i Rusové. Tato jinkokulturní prostředí představuje pořad Radia Praha „Stepping Out“. Jak název napovídá, jde o vykročení za hranice všedních dní. Pořad připravuje redaktor anglického vysílání Jan Velinger a naleznete jej ve zvukové i textové podobě na webu [www.radio.cz/en](http://www.radio.cz/en). Jedním z posledních míst, která Jan Velinger navštívil, byla arabská restaurace Dahab v Dlouhé ulici v Praze.



Jan Velinger

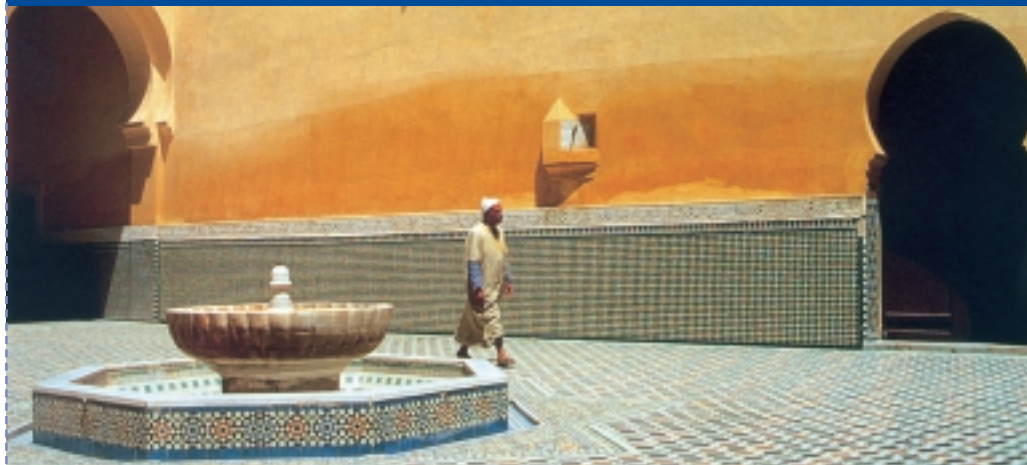
něný způsob života na mě velmi působily. Vypěstoval jsem si cit pro arabskou kuchyň, interiér a detail.“

## Při vstupu do Dahabu vás ohromí

velikost hlavního sálu, jeho příslušenství a neuvěřitelný smysl pro detail: arabské kachlíčky, výzdoba stropu, perské koberce, nábytek z tmavého dřeva. V hlavním sále máte pocit, že jste v kině. Nebo v harému.

Nebo ve snu. „Restaurace je dlouhá jako kavárna v Káhiře, barevná jako turecká čajovna a navíc vybavená marockým nábytkem. Je to mix, který se zrodil v mé hlavě,“ dodává Luboš Rychvalský.

Dahab je zajímavý i tím, co nabízí. Lze tu okusit například vodní dýmky nebo břišní tanec, a to jak pasivně (každý pátek), tak aktivně (v kurzech).



## Dahab znamená v arabštině zlato

a je to také oáza na Sinajském poloostrově.

„Před dvanácti lety tady nikdo nevěděl, co je to chill-out (místnost pro relaxaci, odpočívárna),“ vzpomíná majitel Dahabu Luboš Rychvalský. „Měl jsem představu, jak by takové místo mohlo vypadat. Od nápadu k realizaci to trvalo deset let.“

Luboš Rychvalský procestoval řadu zemí. Při putování po Blízkém východě v něm uzrála myšlenka, že v Praze musí vzniknout podnik tohoto typu.

„Z posledních dvanácti let jsem dva roky procestoval po arabském světě: byl jsem v Maroku, Tunisku, Egyptě, Turecku i v Saudské Arábii. Arabská pohostinnost, způsob komunikace při čaji i uvol-

Většina návštěvníků je překvapena tím, co všechno se uvnitř skrývá. Návštěvníky z arabského světa nejvíc udivuje, že podnik nepatří někomu z nich. Jak říká Luboš Rychvalský: „Kroutit hlavou nad tím, že tak arabské místo nevlastní Arab.“

A tak až budete unaveni prohlídkou historické Prahy a monolog průvodce pro vás bude nudný, nebo budete hledat příjemné místo pro večeri s přáteli, můžete vklouznout do Dahabu, usadit se na perský koberec, zavřít oči a nechat se unést daleko do říše snů.

Miroslav Krupička

Radio Prague - the international service of Czech Radio





# Samorostlí v galerii Louvre

Nejen Francie, ale i Česko má svoji galerii Louvre. Její provoz byl zahájen 10. prosince 2003 vernisáží výstavy „Les Singuliers“ ve spolupráci se stejnojmennou pařížskou galerií. Galerie se nachází o patro níž, než proslulý restaurant Café Louvre v Praze na Národní třídě 20.

>> [www.galerielouvre.cz](http://www.galerielouvre.cz)



# Pátý ročník Nejlepší z realit Awards 13. listopad 2003 Praha

Nejlepší z realit Awards mají prestižní mezinárodní pověst za vyznamenávání nejvyšší úrovně kvality ve výstavbě a investování v České republice. Nejlepší z realit je jediná cena, která je udělena z pohledu úspěšného rozvoje a souvisejících investičních příležitostí, základu pro udržitelný trh s nemovitostmi. V kategorii hotelové projekty v letošním roce cenu obdržel hotel Le Palais Prague\*\*\*\*\* za úspěšné vytvoření luxusního hotelu s příjemnou atmosférou v atypickém prostředí.

>> [www.palaishotel.cz](http://www.palaishotel.cz)



# Dny španělské gastronomie v hotelu Barceló Praha

První prosincový týden roku 2003 se v hotelu Barceló Praha uskutečnily zajímavé dny španělské gastronomie. Ředitel tohoto hotelu pod španělským vedením, pan José Ramón Álvarez-Cervela Rodríguez, vyjádřil naději, že se z těchto v pořadí prvních gastronomických dnů stane tradice, která pomůže seznamovat českou veřejnost se španělskou kuchyní v její nepřehledné rozmanitosti. Cílem gastronomických dnů bylo přiblížit španělskou kuchyni zimního období se zvláštním důrazem na kastilskou kuchyni. Jejím hlavním protagonistou byl dlouholetý šéfkuchař segovijské restaurace „Cándido“ pan Tomás Urrialde. Restaurace Mediterráneo hotelu Barceló Praha tak po dobu několika dní zažívala gastronomickou přehlídku zahrnující speciality, jako jsou „Judiones de la Granja“, kastilská polévka, pstruh a la Segoviana, marinovaný tuňák nebo tradiční jídla severního Španělska, jako např. „porrusalda“ nebo sépie ve vlastní šťávě. Ze všech těchto jídel však bylo největší specialitou pečené selátko, které pan Tomás Urrialde krájel přímo před hosty typickým segovijským způsobem pomocí talíře. Nechyběla řada nejlepších španělských vín, která pro tuto příležitost vybral Philippe Gaudet, ředitel F&B společnosti Barceló Hotels & Resorts. Také při podávání dezertů španělská kuchyně sehrála důležitou roli: „smažené mléko“, mléčná rýže, segovijský dort, vanilkový krém Natillas... Dnů španělské gastronomie se kromě představitelů španělského konzulátu zúčastnili zástupci tisku, podnikatelských subjektů cestovního ruchu a dalších institucí.

>> [www.barcelo.cz](http://www.barcelo.cz)

**Hotel Barceló**  **Praha**  
\*\*\*\*\*



# Michael Doppelmayer v Peci pod Sněžkou

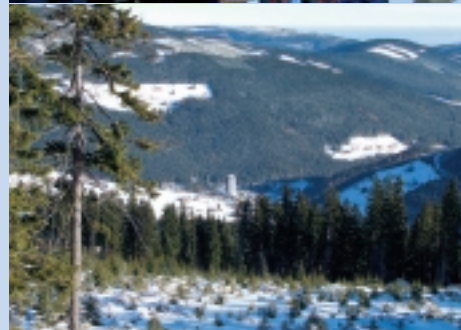


Po 8. prosinci loňského roku je Pec pod Sněžkou ještě známější. Toho dne zde byl slavnostně zahájen provoz čtyřsedačkové lanové dráhy na Hnědý vrch. Skvělý catering ve vytápěném stanu u dolní stanice lanovky i odpoledne ve svých kongresových prostorech zajišťoval Hotel Horizont. Dobré jméno Pece pod Sněžkou a České republiky tak i díky tomuto kulinářskému zážitku, spolu s ostatními, bude ve světě svým osobním svědectvím šířit úspěšný rakouský podnikatel pan Michael Doppelmayer, kterého doprovázel obchodní rada obchodního oddělení rakouského velvyslanectví Dr. Michael Angerer. Firma Doppelmayer pana Michaela Doppelmayera patří mezi dvě největší na světě, zabývající se výrobou vleků a lanovek. Při té příležitosti jsem o krátké vyjádření požádal pana Františka Vamberu, ředitele firmy Ski Pec a.s., která novou čtyřsedačkovou lanovku provozuje.

Návštěva pana Michaela Doppelmayera i účast pana obchodního rady nás obzvláště potěšily už proto,

že pan Doppelmayer ve svých čtyřiceti letech navštívil Česko vůbec poprvé. Považujeme to za velkou čest. Jeho firma vyrábí přes sto padesát takovýchto zařízení ročně, přičemž naše lanovka, první v Peci pod Sněžkou, rozhodně nepatří k největším. Nahrazuje vlek, který zde byl od roku 1969. Zvyšuje bezpečnost přepravovaných osob a umožní dosažení Hnědého vrchu i (dejme tomu) slabším lyžařům. V Peci pod Sněžkou se lyžuje zhruba sto dnů v roce. Ale i déle. Např. v roce 1998 jsme lyžovali sto třicet dnů. Obavy o lyžování v Krkonoších opravdu nemám. I když nenapadne přírodní sníh, máme to pojištěno technickým.

>> [www.skipec.com](http://www.skipec.com)  
>> [www.hotelhorizont.cz](http://www.hotelhorizont.cz)





# Křest Zlaté kuchařky

## Zpříjemnit život kulturou vína

Přijďte si zpříjemnit náš hektický všední život kulturou vína. Tak touto výzvou generální ředitel společnosti Bohemia Sekt, Českomoravská vinařská akciová společnost Ing. Josef Vozdecký, ředitel společnosti Víno Mikulov Ing. Jaroslav Hlaváč a ředitel společnosti Révounion Velké Bílovice zvali na 3. prosince do hotelu Holiday Inn Prague Congress Centre na tradiční ochutnávku odrůdových vín z moravských vinic. Zvaní hosté měli jedinečnou příležitost prochnout i kolekci 20 vzorků odrůdových vín a unikátních rarit archivního sklepa ročníků 1961–1997. Atmosféra degustace byla podbarvena cimbálovou muzikou Katrán.

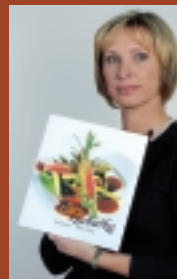
>> [www.bohemiasekt.cz](http://www.bohemiasekt.cz)



VÍNO MIKULOV  
akciová společnost

Holiday Inn®  
PRAGUE CONGRESS CENTRE

V listopadu loňského roku v hotelu Holiday Inn Prague Congress Centre křtili „Zlatou kuchařku“. Je určena pro začátečníky i pokročilé. Všechny receptury jsou připravovány z běžně dostupných ingrediencí a zároveň naznačují změnu v domácí gastronomii. Recepty se vyznačují jednoduchostí, rychlostí a moderním pojetím. Zlatá kuchařka obsahuje i praktické rady pro jednodušší přípravu a inspiraci.



### Eva Filipová

Po gymnáziu vystudovala fyzioterapii a později Pražskou psychoterapeutickou fakultu u doc. J. Skály. Od roku 1988 řídila v hotelu Forum Praha první hotelové fitness centrum, kde se po stáži v Norsku a Švédsku, výrazně podílela na celkové koncepci. Do roku 2001 pracovala jako vedoucí rehabilitačního centra v Praze 4. Od roku 1993 byla externí redaktorkou několika časopisů a deníků. Zabývá se především tematikou společenského chování. V současné době je redaktorkou časopisů Patriot a Prestige. Po roce 1991 byla jednou z prvních, která začala s programem úspěšných kurzů pro ženy. Sama absolvovala studium na Mezinárodní škole pro estetiku v New Yorku. Její mimořádně velký vztah k dobrému jídlu a ke gastronomii vůbec ji přivedl k myšlence realizace této kuchařky.



### Martin Čížek

V roce 1997–2000 získával zkušenosti jako kuchař v Německu. Nejprve ve vládním hotelu Petersberg v Bonnu, později v pětihvězdičkovém hotelu Maritim v Kolíně nad Rýnem, kde pracoval ve francouzské restauraci, která byla hodnocena dvěma „micheliny“. V Praze nastoupil nejprve do hotelu Renaissance a pak Mövenpick. Od roku 2001, od otevření prvního design hotelu v České republice Holiday Inn Prague Congress Centre, zde pracuje jako šéfkuchař. Mnoho zkušeností získal také na stáži u Hanse J. Sisteka ve známém restaurantu Am Galusplatz v St. Gallen ve Švýcarsku, s nímž spolupracoval při otevření hotelu Holiday Inn Prague Congress Centre. V roce 2002 se zúčastnil mezinárodního kongresu šéfkuchařů ve španělské Andalusii.

>> [www.holidayinn.cz](http://www.holidayinn.cz)





# Praha 40 % nad průměrem Evropské unie

Hl.m. Praha generuje něco mezi 30 až 40 miliardami korun zahraničního inkasa z cestovního ruchu ročně, což je odhadovaný obrat. Ve svém sedmém vydání loňský VŠudybyl informoval, že se Praha stává rájem nízkonákladových leteckých dopravců. Ti ve svých zemích investují astronomické finanční prostředky do reklamy ne proto, aby vyváželi Pražany do světa, ale aby vydělávali na tom, že vozí obrovská množství zahraničních hostů do Prahy. Jak konstatoval ředitel hotelu Holiday Inn Prague Congress Centre JUDr. Jan Filip v devátém vydání VŠudybylu loňského roku (str. 7): „Svět se vrací do normálu.“ O oficiálním stánku hl.m. Prahy, propagujícím Prahu coby turistickou destinaci, jsem psal již několikrát. Zaslouží si to. Tato expozice je zřejmě v rámci prestižních mezinárodních veletrhů cestovního ruchu roku 2003 nejúspěšnější na světě. O tom, že byl stánek hl.m. Prahy vyhodnocen jako nejlepší na WTM Londýn 2003, informovalo již desáté vydání loňského VŠudybylu (str. 10). Těžko uvěřitelné dimenze toho úspěchu si však zřejmě naplno uvědomí pouze ten, kdo kdy londýnský World Travel Market navštívil a okusil jeho atmosféru globálního, obrovského vzájemného soupeření a předhánění se v nápaditosti expozic. Radního hl.m. Prahy zodpovědného za cestovní ruch RNDr. Igora Němce jsem při této příležitosti, po právě skončené tiskové konferenci 24. listopadu 2003, na níž spolu s ředitelem Pražské informační služby Ing. Václavem Novotným o tomto úspěchu informovali novináři, požádal o rozhovor.

Nejdříve k těm miliardám. Těch třicet až čtyřicet miliard korun je hodně. Praha má však ve svém rozpočtu z toho pramálo. Rozdíl mezi částkou v rozpočtu na cestovní ruch a vygenerovanými miliardami je bizarní. Ceny z WTM si velmi vážíme, protože z řady loňských ocenění této výstavní expozice hl.m. Prahy je bezesporu nejprestižnější. Náš stánek už ani lépe oceněn být nemůže. V lednu Praha obdržela první cenu na veletrhu Slovakiatour v Bratislavě za nejlepší zahraniční ex-



RNDr. Igor Němec

pozici. V březnu na francouzském veletrhu Mahana v Lyonu za nejlepší prezentaci tzv. „Zlatý Guignole“ a listopadu v Londýně na World Travel Market. Řekli jsme si, že když se cena dostane poprvé, je to zajímavost, když podruhé, tak také, a když je to potřetí, pak je to událost, která si zaslouží tiskovou konferenci. Ceny jsou však čtyři, neboť druhou ze čtyř prvních cen za rok 2003 stánek hl.m. Prahy získal v únoru na Holiday World 2003.

## Jaký byl loňský rok v Praze?

S potěšením můžeme konstatovat, že se Praha v počtu přenocování vrátila do normálu. Srovnáme-li pololetí před povodněmi a pololetí letošní, dojdeme k podobným číslům.

Přesto, že cestovní ruch má velký podíl na zaměstnanosti, na vytváření podnikatelských příležitostí, na přílivu zahraničního inkasa do České republiky, je stále na okraji zájmu politiků a politických stran. Žádná strana ani vláda jej neuchopila jako šanci jak pomoci vyvést Česko z prohlubujícího se zadlužování státu. Jak v daleko větší míře získávat do českého ekonomického prostoru peníze ze zahraničí na plnění předvolebních slibů. Je škoda, že jsou tak vše-

obecně malá očekávání od cestovního ruchu. Jedinou reálnou šanci, že se s tím kdo začne zabývat, si proto spojují s možností, že se v tom začnou angažovat našinci – cestovatelé vylepšující si tuzemské podpory o sociální dávky fasované v zahraničí v imigračních táborech Velké Británie, Kanady apod. Tedy, až tito moudří lidé, kteří ví, že život je k žítí a ne k upodnikání se a upracování se, rozjedou kampaň: „Státe, dej nám víc! Máme málo, protože kašleš na cestovní ruch, který by na nás mohl krásně vydělávat, aniž bychom museli někam jezdit.“ Proč si žádný z politiků jako svůj program nestanovil daleko víc využívat ekonomických a sociálních přínosů cestovního ruchu ve prospěch všech občanů a blahobytu této země? Proč nejsou občany ani po-



litky deklarována větší očekávání od českého průmyslu cestovního ruchu?

Voliče diskuse na toto téma příliš nezajímá. Pokud to nejsou přímo podnikatelé nebo lidé zaměstnaní v oboru, incomingový i domácí cestovní ruch je spíš obtěžuje. Vnímají přeplněné uličky, či jiné překážky související s cestovním ruchem jako nežádoucí elementy komplikující již tak komplikovaný život ve velkoměstě. Přínosy cestovního ruchu příliš nevnímají a v každodenním shonu se jim nelze ani divit. A jestli něco děláme? Ano. Ale moc o tom nehovoříme. Ono ani není příliš kde, protože ani pro média to není příliš zajímavé, pokud se nejedná o nějaký skandál. Úspěchy se prostě nenosí. Nehodí se do pracně mediálně vytvářeného obrazu země. Zato výsledky máme mimořádné. Nejsou to jen ceny z prestižních mezinárodních veletrhů cestovního ruchu, o nichž jsme se zmiňovali. Z šetření britského odborného časopisu Travel Magazine vyplývá, že mezi evropskými metropolemi, do nichž Britové nejraději jezdí utrácet své peníze, Praha figuruje na třetím místě. V popularitě za Prahou jsou tedy taková města jako Benátky, Flo-



rencie, Řím, Vídeň, Amsterdam, Berlín aj. Před námi je pouze Barcelona a Paříž. Jedním z politicko-ekonomických problémů je, že si lidé velice málo uvědomují, co cestovní ruch pro Prahu znamená. Že i díky němu je Praha tak vysoko hodnocena v rámci Evropské unie, s indexem 1,4 v rámci měst Evropské unie. Že právě obrat z cestovního ruchu dělá z Prahy bohaté město – což je mimo jiné patrné ve srovnání s indexem nezaměstnanosti nebo výší průměrného platu ve srovnání s ostatními oblastmi a městy republiky. Praha už dávno není průmyslovým městem, ale městem služeb, městem, jehož příjmy ovlivňuje a bude ovlivňovat čím dál tím více i cestovní ruch.

- >> [www.praha-mesto.cz](http://www.praha-mesto.cz)
- >> [www.pis.cz](http://www.pis.cz)
- >> [www.worldtravelmart.co.uk](http://www.worldtravelmart.co.uk)

**SBA**  
expert

SBA-Expert, a.s.  
Kongresové centrum Praha  
Na Panbráči 17-19/1685, 140 21 Praha 4  
mobil: 603 517 970, 728 642 063, 602 430 920  
tel./fax: 261 174 196  
e-mail: [info@sbaexpert.cz](mailto:info@sbaexpert.cz), [www.sbaexpert.cz](http://www.sbaexpert.cz)







Bohème

# La Bohème party

## aneb Lyžařský výcvik v Krkonoších

### Pumelenice a také sněhová

Stalo se několikaletou tradicí, že s blížícím se koncem roku pořádá společnost La Bohème Tours předvánoční party. Do restaurace Creperie u Karlova mostu byli na dne 28. listopadu 2003 pozváni její obchodní partneři a spolupracovníci. Příchozí vítala „horská služba“ horkým svařákem a šálou kolem krku, aby připravenou „sněhovou bouří“ hosté přežili ve zdraví a v dobré náladě.

ho olympionika Aleše Valenty v podání Aleše Krulicha, který předvedl všem známý „zlatý“ skok z dřevěného můstku do sněhových peřin. Někteří hosté neodolali a osobně si akrobatický skok také vyzkoušeli.

### Párek s hořčicí

Po vyčerpávajícím zahájení večera byl hostům k dispozici bohatý raut, ale i stylový párek s hořčicí,



### Zahájení v lyžařském stylu

Zahajovalo se módní přehlídkou, jak jinak než v lyžařském stylu, na níž pracovníci La Bohème, coby modelky a modelové, představili úžasné stylové modely do hor od 20. do 80. let minulého století. Přehlídkovou show moderoval zkušený komik a harmonikář František Albrecht. Poté následovalo promítání filmu, který byl parodií na téma televizního zpravodajství zimních sportů. Film byl natočen týmem pracovníků La Bohème v čele s Ladislavem Krulichem.

### Aleše zlatý skok

Dalším překvapením pro hosty byl příchod zlaté-

pečené kaštiny, bowle, svažené víno a jiné dobroty, které patří neoddělitelně k pobytu na horách.

### Organizátoři doufají

Finálem večera se pak stalo vyhlášení tomboly, kterou věnovala La Bohème a další sponzoři. Na závěr pro ty, kteří vydrželi celý náročný večer fit, byla odměnou diskotéka nejen na, ale i ve sněhu v podání „DJ“ Fajn Rádia Praha Petra Bělíka. Organizátoři zimního výcviku doufají, že se večer na horách líbil, a věří, že se za rok se všemi pozvanými opět sejdou na další party 2004.

>> [www.la-boheme.cz](http://www.la-boheme.cz)

**Řecko**  
**Kypr** 2004  
**Řecké ostrovy**  
14

Chalkidiki • Pierie • Peloponés • Kos • Rhodos • Kréta • Egina • Korfu • Kypr

Letecké, pobytové, kombinované a poznávací zájezdy

Zdarma zajištěny autobusové transfery k odletům a přiletům:

Vsetín, Zlín, Uherské Hradiště, Opava, Dolní Benešov, Ostrova, Karviná, Havířov, Fryčkov-Místek, Nový Jičín, hranice na Moravě, Písek, Olomouc, Přerov, Vyškov, Brno, Telč, Mladá Boleslav, Jihlava (šlábnice), Karlovy Vary, Sokolov, Cheb, Mariánské Lázně, Plzeň, Rokycany (šlábnice), Beroun (šlábnice), Pardubice, Kolín, Hradec Králové, Jičín, Mladá Boleslav, Děčín, Ústí nad Labem, Teplice, Most, Chomutov, Louky, Slaný.

**Děti zcela zdarma**

**Slevy 5-7%**

**Odlety Praha Brno**



**Řecko**  
**Řecké ostrovy**  
**Kypr**



**CK VENUS TRADE & TOURS s.r.o.**  
Ječná 10, Praha 2, 120 00  
tel.: 224 919 176, e-mail: [info@vtt.cz](mailto:info@vtt.cz)  
**www.vtt.cz**

Navštivte nás na GO - stánek s CK TIPA TOUR a Holiday World - stánek SM 128





## Cosmopolitan Executive Helas Ladies Club po sedmadvacáté



## Siemens v Obecním domě

V pátek 5. prosince společnost Siemens, již tradičně v předvánočním období, zvala na slavnostní večer své zákazníky a obchodní partnery. Letos je generální ředitel Siemensu Ing. Pavel Katka zval na adventní koncert a recepci do Smetanovy síně Obecního domu v Praze.

>> [www.siemens.cz](http://www.siemens.cz)

Dvacáté sedmé setkání dámského klubu Cosmopolitan Executive Helas Ladies Club se uskutečnilo 1. prosince 2003 v hotelu Le Palais v Praze. Paní Helena Kohoutová, jednatelka Agentury Helas, k tomu řekla:



Stalo se pravidlem, že setkání, jimiž zakončujeme rok, jsou věnována zdraví, zvyšování kondice a péči o nás, ženy. Prostředí hotelu Le Palais, včetně jeho wellness centra, je velmi noblesní. Členky klubu se o tom mohly přesvědčit s průvodcem nejpopovolanějším, generálním ředitelem hotelu panem Jiřím Gajdošíkem. Čestným hostem setkání byl čtyřnásobný mistr ve fitness WNBf, dvojnásobný mistr České republiky ve fitness, mistr světa a Evropy ve free stylu karate kata SAKEV pan Radek Hadrovský. Společnost Gillette Czech se svými značkami Braun a Oral B si pro nás, díky paní Mgr. Evě Hruškové a panu Martinovi Černíkovi

připravila salon krásy a zdraví. Výstavku luxusních sportovních švýcarských hodinek značky Ebel zase společnost La Boutique Swiss paní Sylvie Holubové. Alespoň na dálku jsme poděkovali naši člence paní Iloně Vyskočilové a společnosti HVM PLASTY, jež se na setkání partnersky podílely. Dalším partnerem byla společnost BOIRON, za což jsme poděkovaly paní Ivaňě Zikmundové, vedoucí vzdělávacích projektů. Další z akterek sedmadvacátého setkání byla sportovní lékařka MUDr. Miroslava Pichová z Centra sportovní a preventivní medicíny, která dlouhé roky pečuje o naši vrcholovou reprezentaci. Radila nám jak na to, „aby sport nebolel!“ s výrobkem SPOR TENINE. Dalším hostem byla paní Klenot (vizážistka podílející se na tvorbě image celebrit jakými jsou například Celine Dion, Cher atd.), jež nás informovala o profesionálních službách kosmetického salonu pana Michala Červeného, který sídlí v hotelu Le Palais. Po skvělé sportovní exhibici Radka Hadrovského jsme se přemístily do Wellness centra, kde mimo prezentací partnerských společností probíhala i jeho autogramiáda. Vynikající pohostění v prostorách wellness centra připravil hotel Le Palais.

>> [www.palaishotel.cz](http://www.palaishotel.cz)





**ASIE**  
**AFRIKA**  
**AMERIKA**  
**AUSTRÁLIE**  
**ANTARKTIDA**










**Žádejte  
naše nové  
katalogy  
2003-2004**



centrála: Korunovaňní 22, 170 00 Praha 7, tel.: 233 377 711, fax: 233 377 716  
pobočka Slovensko: Mickiewiczova 9, 811 07 Bratislava, tel.: 00421 252 965 246  
[www.esotravel.cz](http://www.esotravel.cz), [www.exotika.cz](http://www.exotika.cz), e-mail: [info@esotravel.cz](mailto:info@esotravel.cz)

**SIEMENS**



# Ve Lvím dvoře

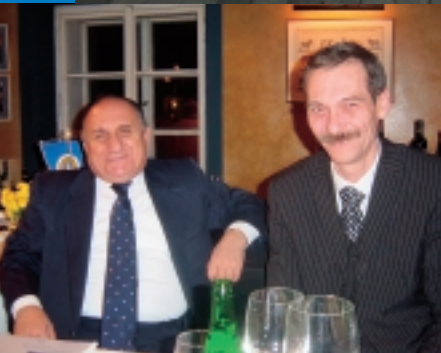
Vánočního večírku Lionského klubu Praha Orel v restaurantu Lví dvůr na Pražském hradě se 3. prosince zúčastnili vysocí představitelé katolické a pravoslavné církve - Jeho Excelence Msgre Jan Graubner - arcibiskup olomoucký a předseda České biskupské konference se svým tajemníkem, Jeho Vysokopřeosvícenost vladyka Kryštof a páter Ing. Miloslav Fiala - osobní tajemník kardinála Vlka a prezident České katolické charity. Lví klub Praha Orel byl založen v roce 1990 jako první z lionských klubů na území Československa. Je vlivnou organizací orientovanou na charitu. K jeho činnosti tajemník klubu MUDr. Jaroslav Barták řekl:

„Nyní před Vánoci, a to i díky iniciativě prezidenta klubu Ing. Zbyňka Štáfy - generálního ředitele čokoládoven Orion - věnujeme postiženým dětem z pražského Ústavu pro zrakově postižené čokoládové dárky, obdobně jako to děláme i na Mezinárodní den dětí. Několik tisíc korun jsme poslali Nadaci paní Věry Luxové. Orientujeme se i na vzdělávací činnost. Podporujeme mezinárodní výměnu studentů. Každý rok posíláme řadu z nich na studia do zahraničí a na

mezinárodní lví tábory. Lví hnutí má své kluby ve zhruba sto devadesáti zemích světa v třiačtyřiceti tisících klubech, sdružujících cca 1,6 milionu členů. V Česku a na Slovensku je ve lvím hnutí přímo zapojeno zhruba tisíc členů v devětadvaceti klubech. Navázali jsme osobní přátelství s jediným lvím klubem v Jeruzalémě, s klubem v Naardenu v Holandsku, ve

Švýcarsku v italské Ferraře a v Neapoli. Na dalších místech v Itálii a také ve Francii navazujeme další. Naše hnutí představuje elitní organizaci, podobnou té, jakou měli v minulosti svobodní zednáři a v současnosti mají rotariáni. Tzn. jsme uzavřené elitní skupiny lidí, kteří si vzájemně pomáhají, pomáhají elitě národa, společnosti a státu, v němž žijí.“

www.lvidvur.cz





★ prvotřídní surovina z Aljašky  
★ unikátní česká receptura  
★ světová kvalita

## Kaviár z Aljašky





**Objednávky:**  
Lesy Hluboká nad Vltavou, a. s.  
Lesní 691, 373 41 Hluboká nad Vltavou  
tel.: +420 387 965 201, fax: +420 387 965 220  
e-mail: info@caviar.cz, www.caviar.cz



# Devátý salon Zentiva

Devátý salon (18. prosince 2003) předseda představenstva a generální ředitel společnosti Zentiva Jiří Michal zahájil otevřením výstavy akademického malíře a grafika Jiřího Anderleho. Adventní čas ozdobil slavnostní křest publikace „To byl profesor Josef Charvát“, výkony houslistky Adély Štajnochrové a violoncellistky Alžběty Vičkové, Dětský sbor Sedmihlásek, Komorní sbor Pontes, Virtuosi di Praga s citací České mše vánoční a vánočních koledí i úvaha prof. MUDr. Josefa Kouteckého, DrSc. na téma „Kroky za horizont“.

>> [www.zentiva.cz](http://www.zentiva.cz)



## ZENTIVA



# Folklorní události v Česku

Mezinárodní folklorní festivaly a slavnosti v České republice jsou známy po celém světě dlouholetou tradicí, programovou bohatostí, velkým počtem účinkujících dětí, mládeže i dospělých, krojovou pestrostí, hudebností a taneční líbivostí. Festivaly jsou hojně navštěvovány domácími i zahraničními diváky. V rámci programů řady našich festivalů se mohou jejich hosté seznámit i s tradičním lidovým řemeslem i specialitami místní kuchyně. Našich festivalů se zúčastňují folklorní soubory z celého světa. Folklorní sdružení je nevládní organizací, kterou tvoří tanečníci a hudebníci působící ve folklorních souborech v České republice a která spolupřádá 44 mezinárodních folklorních festivalů a lidových slavností v celé ČR. Od svého vzniku v roce 1990 se stalo sdružení významnou kulturní organizací, která dnes sjednocuje více než 13.500 členů v 392 členských souborech a 17 regionál-



Zdeněk Pšenica

vštěvě našich folklorních slavností a významných folklorních festivalů a přejeme Vám příjemné kulturní zážitky.

*Zdeněk Pšenica – předseda Folklorního sdružení České republiky*

Na naší adrese si můžete také objednat kompletní „Kalendář folklorních akcí 2004“, který obsahuje nejen přehled folklorních festivalů a slavností, ale i řady dalších folklor-

ních akcí, prodejních výstav a trhů lidových výrobků, pořadů ve vlastivědných muzeích nebo našich skanzenech lidové architektury, které jsou připraveny na rok 2004 místními pořadateli, regionálními folklorními sdruženími nebo našimi členskými soubory. Každá informace uvedená v našem „Kalendáři folklorních akcí“ má krátkou anotaci v češtině a anglický, německý, francouzský a španělský překlad názvů, doplněný grafickými symboly charakterizujícími zaměření těchto akcí.



ních sdruženích. Vážení přátelé, Folklorní sdružení České republiky Vám touto cestou nabízí přehled významných folklorních festivalů a slavností v České republice v roce 2004. Věříme, že některé z těchto akcí navštívíte při svých soukromých i služebních cestách do naší země. Těšíme se na Vaši návštěvu a věříme, že se Vám u nás na slavnostech i festivalech bude líbit. Srdečně Vás zveme k ná-

Podrobnější informace o jednotlivých slavnostech nebo festivalech lze získat na adrese:

**Folklorní sdružení ČR**

Senovážné náměstí 24, 116 47 Praha 1

tel.: 234 621 218, fax: 224 214 647

e-mail: foscr@adam.cz, psenica@adam.cz,

synek@adam.cz

>> [www.fos.cz](http://www.fos.cz)



## Folklorní slavnosti roku 2004

7. až 9. května	Středočeský folklorní festival	Tuchlovice
7. až 8. května	Setkání cimbálových muzik Valašského království	Frenštát pod Radhoštěm
28. až 30. května	Jihočeský folklorní festival	Kovářov
28. až 29. května	Dětská Strážnice	Strážnice
29. až 30. května	Pod křenovské májů	Křenovice
4. až 6. června	Horácko zpívá a tančí	Světlá nad Sázavou
4. až 6. června	Podluží v písní a tanci	Tvrdonice
11. až 12. června	Mělnický vrkoč	Mělník
11. až 13. června	Dětský festival	Liptál
23. až 25. července	Selské slavnosti	Holašovice
24. 6. až 24. 7.	Folklorní scéna (vždy čtvrtek, pátek, sobota)	Brno
6. až 8. srpna	Národopisný festival Kyjovska	Milotice
14. až 15. srpna	Chodské slavnosti	Domažlice
21. srpna	Sochovy národopisné slavnosti	Lhotka pod Ondřejníkem
27. až 28. srpna	Frenštátské slavnosti	Frenštát pod Radhoštěm
28. až 29. srpna	Adámkovy folklorní slavnosti	Hlinsko v Čechách
4. až 5. září	Lidový rok	Velká Bystřice
9. až 12. září	Folklorní festival Babí léto	Valašské Meziříčí
10. až 12. září	Hanácké slavnosti	Prostějov
11. až 12. září	Slezské dny	Dolní Lomná
14. až 17. října	Polabská vonička	Nymburk
18. listopadu	Setkání pražských lidových muzik	Praha
26. až 27. listopadu	Hudecké dny Jožky Kobzika	Břeclav

## Významné akce Folklorního sdružení České republiky 2004

7. února	Národní krojovaný ples folklorního sdružení ČR	Žďár nad Sázavou
21. února	Moravský ples	Praha
12. března	Ples sdružení Tradice	Praha
15. až 16. května	Zpěváčci 2004	Velké Losiny
11. až 12. června	Zemská přehlídka dětských souborů	Mělník
10. až 12. září	Mezinárodní dětský folklorní festival písní a tanců	Luhačovice
8. až 10. října	Slavík - zpěváček 2004	Praha

## Mezinárodní folklorní festivaly 2004

27. až 30. května	13. Mezinárodní dětský festival Štěpy	Veselí nad Moravou
4. až 6. června	Mezinárodní folklorní festival	Pardubice, Hradec Králové
11. až 13. června	Rožnovská valaška	Rožnov pod Radhoštěm
11. až 13. června	Mezinárodní folklorní festival Plzeň - Dýšina	P1zeň
11. až 13. června	Mezinárodní folklorní festival Tolštejnského panství	Krásná Lípa
15. až 21. června	10. Mezinárodní folklorní festival Frýdek - Místek	Frýdek - Místek
15. až 20. června	Mezinárodní folklorní festival Kunovické léto	Kunovice
18. až 20. června	30. Mezinárodní folklorní festival Slavnosti pod Zvičinou	Lázně Bělohrad
18. až 20. června	Mezinárodní folklorní festival Šumava	Čestice
24. až 26. června	16. Mezinárodní folklorní festival Čermenské slavnosti	Dolní Čermná
24. až 27. června	Mezinárodní folklorní festival Vsetínský krpec	Vsetín
25. až 27. června	59. Mezinárodní folklorní festival	Strážnice
2. až 6. července	Rožnovské slavnosti	Rožnov pod Radhoštěm
8. až 11. července	Mezinárodní folklorní festival	Klatovy
9. až 11. července	Mezinárodní folklorní festival Mistřín	Svatobořice-Mistřín
30. 7. až 1. 8.	Jánošíkův dukát	Rožnov pod Radhoštěm
12. až 16. srpna	Mezinárodní folklorní festival Šumperk	Šumperk
16. až 20. srpna	Mezinárodní folklorní festival Folklor bez hranic	Ostrava
18. až 22. srpna	Mezinárodní folklorní festival	Písek
18. až 22. srpna	50. Mezinárodní folklorní festival Červený Kostelec	Červený Kostelec
20. až 21. srpna	Setkání s folklorem	Hradec Králové
25. až 29. srpna	35. Mezinárodní folklorní festival Liptálské slavnosti	Liptál
26. až 30. srpna	Mezinárodní folklorní festival	Brno
25. až 29. srpna	Mezinárodní dudácký festival	Strakonice
30. 8. až 5. 9.	Jarmark	Praha
4. až 6. září	Mezinárodní folklorní festival	Karlovy Vary

**KONGRESOVÉ  
VÝSTAVNÍ A SPOLEČENSKÉ  
CENTRUM**  
ALDIS, a.s., HRADEC KRÁLOVÉ



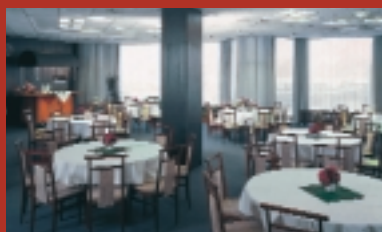
foto L. Chytrý

Eliščino nábřeží 375, 500 02 Hradec Králové  
tel.: + 420 49 50 52 111, fax: + 420 49 50 52 204  
e-mail: sales@aldis.cz

[www.aldis.cz](http://www.aldis.cz)



- PRONÁJMY SÁLŮ A KANCELÁŘÍ
- RESTAURACE, CATERING



- VÝSTAVY, VELETRHY
- KONGRESY, KONFERENCE, FESTIVALY



- POLYGRAFICKÉ SLUŽBY
- REKLAMNÍ A PROPAGAČNÍ SLUŽBY





# Evropa a my – My v Evropě

Knižní projekt „Evropa a my – My v Evropě“ dospěl 4. prosince v pražském hotelu Pyramida křtem knihy fotografa Karola Benického „Země Česká, domov můj“ do své druhé třetiny. Knize předcházela již v polovině roku první díl „Zlatá Praha“. Celá trilogie pak bude dovršena v roce 2004 v den vstupu České republiky do Evropské unie třetím dílem „Evropané“, ve kterém se představí nově vstupující země. V dnešní době, kdy nevychází příliš mnoho podobných knižních projektů, je to jistě cesta, jak ukázat lidem Prahu a Českou republiku objektivem fotoaparátu člověka, který to určitě umí. Knihy v reprezentativních koženkových vazbách jsou opatřeny úvodním slovem MUDr. Jana Cimického. Fotografie jsou doplněny popisky v několika jazycích. To knihu přímo předurčuje jako vhodný dárek například pro zahraniční návštěvníky naší republiky. Kmotry, kteří knihu v Pyramidě pokřtili, byli například houslista Jaroslav Svěcený, který zde také zahrál, Gabriela Vránová, Jan Vodňanský, Miloš Nesvadba, Jiří Krytinář, Miro Smolák, zástupci mnoha sponzorů, bez nichž by kniha nemohla vyjít,



a mnoho dalších. Příjemnou atmosféru odpoledne doplňovalo vynikající občerstvení a nápoje připravené pracovníky hotelu. Na závěr vylosoval z vizitek přítomných Karol Benický bohatou tombolu, a tak si snad každý kromě knihy a hezkého zážitku odnášel malý dárek, který věnovali sponzoři.

**KAROL BENICKÝ (1940)** Umělecký fotograf, nakladatel, designer, iniciátor humanitárních projektů, zakladatel Pražského mezinárodního knižního majálesu (1995), cestovatel. Autor mnoha výstav, fotopublikací, tisků a happeningů. Držitel mnoha ocenění – například první místo a medaile FIAP nebo Cena Evropské unie umění za uměleckou tvorbu. Žije a tvoří v Praze.

**MATUŠ BENICKÝ (1976)** Umělecký fotograf, majitel nakladatelství Art Benický. Žije a tvoří v Praze.



# České sympatie Evropské unii

11. prosince 2003 se v TOP HOTELu Praha konal slavnostní galavečer u příležitosti setkání obchodních partnerů TOP HOTELu Praha, s následným předáním cen nejlepším cestovním kancelářím za rok 2003. Mezi třemi oceněnými cestovními kancelářemi, jejichž zástupci obdrželi hodnotné věcné dary, byli představitelé cestovních kanceláří Jerome travel, Kompas Praha a Special Tours



Prague. Vrcholem večera byl slavnostní ceremoniál vyhlášení „Ceny českých sympatií Evropské unii 2003“, jež se konala pod záštitou Mecenáš klubu. Ceny předal pan Richard Langer, producent Mecenáš klubu. Mezi oceněné země Evropské unie se dostaly: Francie – cenu za zemi Evropské unie s nejdokonalejším cestovním ruchem a nejtvůřivějšími umělci přebíral pan Charles Malinas, první rada Velvyslanectví Francouzské republiky, Spojené království Velké Británie a Severního Irsku – cenu za zemi Evropské unie s nejzdatnějšími sportovci převzal pan Alan Caughey, druhý tajemník Velvyslanectví Spojeného království, Finsko – cenu za zemi Evropské unie s nejpanenštější přírodou převzala Jeho Excellence pan Jorma Inki, velvyslanec Finské republiky, Řecko – cenu za zemi Evropské unie s nejvýraznější architekturou převzala Jeho Excellence pan Eleftherios Karayannis, velvyslanec Řecké republiky, Itálie – cenu za zemi Evropské unie s nejchutnější národní kuchyní převzala paní Luciana Rocca, kulturní atašé při Velvyslanectví Italské republiky. Hlavní cenu za zemi Evropské unie, které nejvíce fandíme a je našemu srdci nejbližší, získala Francie. Mezi dalšími významnými hosty tohoto galavečera byli například Jeho Excellence velvyslanec Jihoafrické republiky, 1. náměstek ministra pro místní rozvoj Bc. Ivo Hartmann, MBA, Prof. MUDr. Pavel Klener DrSc. a další čelní představitelé našeho politického a kulturního života.

>> [www.tophotel.cz](http://www.tophotel.cz)





# Juan Pablo Montoya v Česku

Allianz Group využívá výsledků bezpečnostních výzkumů, které provádí Allianz centrum pro technologie, a přenáší je do běžného provozu. Rychle se rozvíjející technologie u vozů formule 1 přináší mnoho nových technických a bezpečnostních prvků. Proto se Allianz v roce 2002 zapojila do kolotoče F1 a stala sponzorem týmu BMW Williams F1.



podívat do tak krásného města, jako je Praha. Víím, že formule 1 tu má spoustu fanoušků. V loňském roce dokonce do kokpitu formule usedl první český jezdec. Velmi oceňuji přínos Allianz v oblasti bezpečnosti nejen pro závody F1, ale zejména pro zvýšení bezpečnosti na běžných komunikacích. Poznatky ze závodů pomáhají zachránit mnoho lidských životů.“

## Spravedlivé sazby v povinném ručení

Pro rok 2004 připravila Allianz pojišťovna změny v povinném ručení. Úpravu pojistných sazeb podle rizikovitosti skupin klientů. Doposud většina pojišťoven uplatňovala pouze systém bonus/malus, který zohledňoval, zda byla provozem vozidla způsobena škoda, nebo ne. Statistiky ale vykazují, že škodní průběh výrazně ovlivňuje region, z něhož vlastníci vozidla pocházejí. Podstatný vliv mají i další parametry, jakými jsou například věk klienta, nebo zda se jedná o občana či podnikatele nebo právnickou osobu. Ředitel úseku pojištění vozidel Miloš Velíšek o novém systému řekl:



## BMW Williams F1 a Allianz Group

Na pozvání Allianz pojišťovny, a.s., jež v roce 2003 získala první místo v anketě „100 nejobdivovanějších firem České republiky“, navštívil 1. prosince 2003 Česko Juan Pablo Montoya, pilot F1, aby zde představil projekt spolupráce týmu BMW Williams F1 a Allianz Group. V Praze se setkal se zástupci společnosti Allianz, fanoušky a novináři, kterým mj. předvedl své jezdecké umění na speciálním racing simulátoru.

„Je pro nás velkou ctí přivítat zde jednoho z nejlepších pilotů formule 1 světa. Spojení F1 a Allianz je symbolické. Allianz Group je jednou z nejvýznamnějších pojišťovacích společností na světě, a proto se zaměřuje na projekty spojené s bezpečností závodů formule 1 a zkušenosti zde získané přenáší i do normálního provozu,“ řekl předseda představenstva Allianz pojišťovny, a.s. Miroslav Tacl.

Juan Pablo Montoya pak společně s Miroslavem Taclem představil partnerství Allianz Group a týmu BMW Williams: „Jsem velice rád, že jsem se mohl



„Připravili jsme nový model povinného ručení, který jsme interně nazvali „spravedlivé sazby“. Zavedli jsme regionální tarifní rozřazení České republiky do tří skupin. V první skupině jsou obyvatelé Prahy, ve druhé obyvatelé obcí na území bývalých okresů Praha-východ a Praha-západ a měst nad 90 tisíc obyvatel a ve třetí obyvatelé menších měst a venkova. Pro každou z těchto regionálních skupin jsme pak na základě škodního průběhu stanovili výši pojistného. To v praxi znamená, že řidiči z menších měst a vesnic zaplatí u Allianz pojišťovny podstatně nižší pojistné než řidiči z Prahy.“

>> [www.allianz.cz](http://www.allianz.cz)

**Allianz**   
pojišťovna a.s.

## Lucia-Gloegg party

11. prosince 2003 letecká společnost Scandinavian Airlines System pořádala tradiční party inspirovanou skandinávskou slavností návratu světla v Crystal Ballromu hotelu Radisson SAS Alcron Praha. Účastníky party spolu s general managerem Scandinavian Airlines System pro Česko, Slovensko, Maďarsko, Chorvatsko a Slovinsko Ing. Jiřím Matouškem pod svou střechou přivítal i nový ředitel hotelu Radisson SAS Alcron Praha pan Pasquale Baiguera.



STAR ALLIANCE



### Scandinavian Airlines System

Aviatická 12, P.O.Box 112, 160 08 Praha 6

tel.: 220 115 001, fax: 220 115 306

e-mail: [sasprg@sas.dk](mailto:sasprg@sas.dk)

>> [www.scandinavian.net](http://www.scandinavian.net)



4díl

## Na Retezat

**Stále v oblacích**

Něco mne ze spacáku přeci jen dostalo. A tak jsem šel při té příležitosti nabrat vodu. Při březích plesla pěna. Vysoká bílá jako v čistíčkách odpadních vod. Nabírám ji raději z přítoku. Snídani vařím ze spacáku. Říkám si: „Ještě se mi po tom bude stýskat.“

**12.00** Opět musím ven. Stále jsme v oblacích. Z obědového menu vybírám: česnek, lovečák, chléb a čaj.

**13.10** Opět musím ven. Poté medituji nad mapou, co by, kdyby. Odněkud od Zubů Peleagy hukot. Něco mezi vichřicí a ledovcovou řekou.



**13.25** Slyším nějaké hlasy.

**15.00** Opět vylézám ze stanu. Poté jsem se jal vařit. Bujon, čaj a čočku. Konečně jídlo, které se dá kousat. Opět svítí slunce. Na maličký okamžik nádhera.

**17.30** Neprší již hodnou chvíli, během níž jsem vylezl ze stanu vyčistit si zuby. Poté se snažím zvyknout prsty na menzuru šestnácticentimetrové zobcové flétny. Jde to. Beru si vitamíny a acylpy-

rin. Trochu mne bolí v krku. Zítra bych šel rád bydlet jinam.

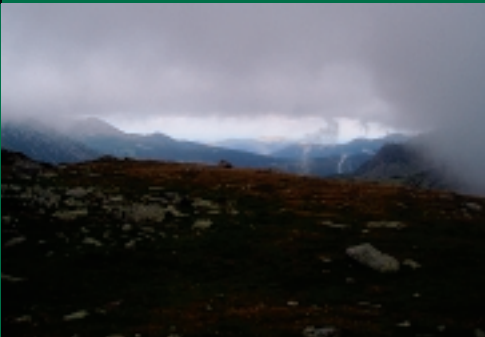
**18.30** Opět prší.

**19.15** Neprší. Zkousím mobil. Dochází dvě zprávy. Nějak to stíhly, protože jinak tu není signál. Jinak není jinak. Stále v oblacích.

**Podruhé na Bukure**

**15.7. 9.00** Ó, jak nechtělo se mi. Venku stále v oblacích. Uplynulou noc občas děšť s vichřicí. Není téměř vidět a já mám opustit svůj teplý pelíšek a jít někam? Kdyby to byla jenom mlha. Ale ono je úplně šero. Ani vařit, ani nic se mi nechce. Ještě chvíli hnípu. Pak se dávám do vaření, během něhož dochází vařiči benzin. Nalévám nový a sakruji i jinak ventiluji.

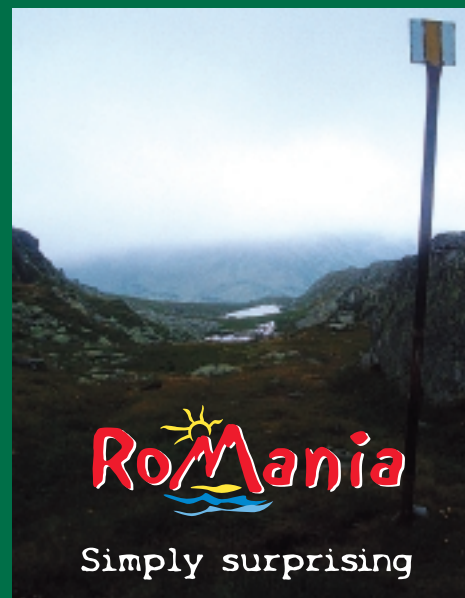
**10.00** Jsem po snídani. Správný vodák nevyrazí před jedenáctou hodinou. Zkřehlýma rukama dobaluji mokrá stan. Vyrážím po červené. Jdu mlhou do sedla mezi Papušou a Peleagou. Ve 12.15 obědvám těsně pod vrcholem Peleagy. Potom zase po červené. Stále v mlze. Za sedlem, kde červenou protíná modrá značka, začíná pršet. Na Bukuru docházím za regu-



Kamzíci. V mlze se ale špatně fotografují. Boty mám opět regulérně plné vody. Kolem 16.00 se z mlhy vynořuje pleso. Tady budu bydlet! Rekognoskuji terén. Prší. Všechno mi pod nohama čvachtá. Nakonec nacházím relativně nepodmáčený plácek. Za silných poryvů větru v dešti stavím stan. Kotvím jej pro jistotu ještě pomocnými provázky. Přesto si každou chvíli lehá. Skoro všechno mám mokré. Nabírám vodu a přináším placatý šutr na vaření. Nejdůležitější součástí výbavy je teď ručník.

**18.40** jsem po večeri. Brkaše. Pravděpodobně tábořím u Tua Portii. Ale že jsem se po předchozí čtyři dny a tři noci ve stanu u Laku Mare na ten dnešní drsný přechod něco nadřel!

>> [www.mtromania.ro](http://www.mtromania.ro)



**RoMania**

Simply surprising

lérního lijavce. Ocítám se tu podruhé v životě. Prvně v roce 1986, poté, co jsme s Pavlem Mališkou v tandemu vylezli severní stěnou. Druhou dvojici tvořili Rahan a Šílený Felčar - Petr Tříška. Lezl v kanadách a během výstupu hulákal francouzská slovíčka a fráze, an se připravoval na svou mnohaletou chirurgickou misi v Kasserine v Tunisku.

**Boty opět plné vody**

Za Bukuru ztrácím značku. Není. Jdu nad tušenými srázy po nějaké pěšince mlhou a deštěm. Objevuje se žlutý pruh. Sestupuji po něm kamsi dolů do mlhy.

